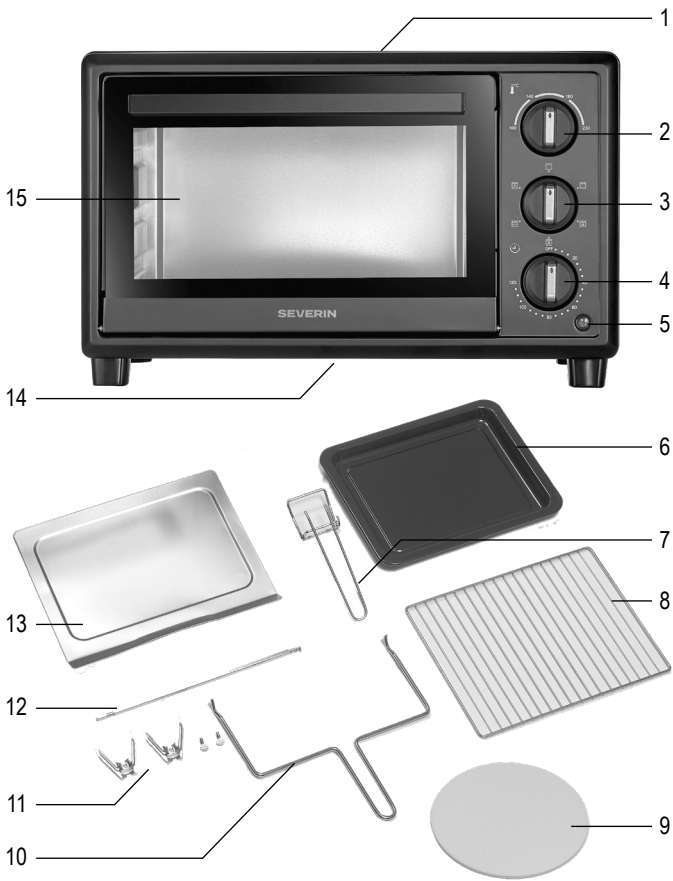
SEVERIN



ART.-NO. **TO 002079**

DE	Gebrauchsanleitung	Toastofen mit Umluftfunktion	6
GB	Instructions for use	Toaster oven with convection function	13
FR	Mode d'emploi	Four toasteur avec fonction de ventilation	20
NL	Gebruiksaanwijzing	Broodrooster met luchtcirculatiefunctie	27
ES	Instrucciones de uso	Horno tostador con función de circulación de aire	35
IT	Manuale d'uso	Forno tostapane con funzione aria calda	43
DK	Brugsanvisning	Toastovn med varmluftfunktion	51
SE	Bruksanvisning	Brödrost med varmluftsfunktion	58
FI	Käyttöohje	Miniuuni kiertoilmatoiminnolla	64
PT	Manual de instruções	Forno torradeira com função de convecção	70
PL	Instrukcja obsługi	Piekarnik z opiekaczem z funkcją termoobiegu	78
GR	Οδηγίες χρήσεως	Φουρνάκι τοστ με λειτουργία αέρα	86


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
SEVERIN

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Art.Nr. / Item no. / Art. nº / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.º Art.º / Nr art. / Αρ. πρ.	TO 002079
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance absorbée / Stroomverbruik / Consumo de energía / Potenza assorbita / Strømforbrug / Prestandaupptagning / Ottoteho / Consumo energético / Pobór mocy / Ισχύς εισόδου	1380 W
Spannung, Frequenz / Voltage, Frequency / Tension, Fréquence / Spanning, frequentie / Tensión, frecuencia / Tensione, Frequenza / Spænding, Frekvens / Spänning, Frekvens / Jännite, taajuus / Tensão, frequência / Napięcie, częstotliwość / Τάση, Συχνότητα	220 – 240 V~ 50-60 Hz
Schutzklasse / Protection class / Classe de protection / Veiligheidsklasse / Grado de protección / Classe di protezione / Beskyttelsesklasse / Skyddsklass / Kotelointiluokka / Classe de proteção / Stopień ochrony / Κατηγορία προστασίας	I
Gewicht / Weight / Poids / Gewicht / Peso / Peso / Vægt / Vikt / Paino / Peso / Waga / Βάρος	7,9 kg
Maße Gerät (B X T X H) / Appliance dimensions (W x D x H) / Dimensions de l'appareil (L x P x H) / Afmetingen apparaat (B X D X H) / Dimensiones del aparato (an x prof x al) / Dimensioni del dispositivo (L x P x A) / Apparatets mål (B X D X H) / Enhetens mått (B X D X H) / Laitteen mitat (L x S x K) / Dimensões do aparelho (L x P x A) / Wymiary urządzenia (szer. × gł. × wys.) / Διαστάσεις συσκευής (Π X Β X Υ)	46,1 x 35,1 x 28,8 cm
Volumen Backraum / Oven cavity volume / Capacité du four / Volume van de bakruimte / Volumen de la cámara de cocción / Volume del vano cottura / Bagekammerets volumen / Bakkammarens volym / Paistotilan tilavuus / Volume da câmara de cozedura / Objętość komory pieczenia / Όγκος θαλάμου ψησίματος	20 l

Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß Ökodesign-Anforderungen (EU-Verordnung 2023/826) können mit dem QR-code oder unter dem Link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’ abgerufen werden.

Technical information on the operating states in accordance with ecodesign requirements (EU Regulation 2023/826) can be accessed using the QR code or at the link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie’.

Les informations techniques sur les états de fonctionnement conformément aux exigences d’écoconception (règlement européen 2023/826) peuvent être consultées avec le code QR ou sous le lien « https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/ ».

Technische informatie over de bedrijfstoestanden volgens de eisen in overeenstemming met de vereisten voor ecologische ontwerpen (EU-verordening 2023/826) kan worden opgevraagd met de QR-code of via de link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Puede acceder a la información técnica relativa a los estados de funcionamiento, conforme a los requisitos de diseño ecológico (Reglamento de la UE 2023/826) con el código QR o en el enlace « https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/ ».

Le informazioni tecniche sulle condizioni di funzionamento in conformità con i requisiti di progettazione ecocompatibile (Regolamento UE 2023/826) sono disponibili scansionando il codice QR o al link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Tekniske oplysninger om driftsbetingelserne i henhold til krav til miljøvenligt design (EU-forordning 2023/826) kan hentes med QR-koden eller via linket ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Teknisk information om driftsförhållandena enligt de ekologiska designkraven (EU-förordning 2023/826) kan hämtas med QR-koden eller under länken ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Ekosuunnitteluvaatimusten (EU:n asetus 2023/826) mukaiset tekniset tiedot käyttöolosuhteista voidaan hakea QR-koodilla tai linkistä ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

As informações técnicas sobre os estados de funcionamento de acordo com os requisitos de conceção ecológica (regulamento UE 2023/826) podem ser acedidas utilizando o código QR ou através da ligação ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Informacje techniczne dotyczące warunków pracy zgodnie z wymogami ekoprojektu (rozporządzenie UE 2023/826) można uzyskać za pomocą kodu QR lub pod linkiem ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Οι τεχνικές πληροφορίες για τις συνθήκες λειτουργίας σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού (Κανονισμός ΕΕ 2023/826) μπορούν να ανακτηθούν με τον κωδικό QR ή στη σύνδεση ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Toastofen mit Umluftfunktion

Liebe Kundin, lieber Kunde,
die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes lesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss
Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau
1. Gehäuse
2. Temperaturregler
3. 6-Stufen-Schalter
4. Timer
5. Kontrollleuchte
6. Backblech
7. Griff für Backrost und -blech
8. Backrost
9. Pizzastein
10. Griff für Drehspieß
11. Befestigungsklammern und Schrauben für Drehspieß
12. Drehspieß
13. Krümelblech
14. Typenschild (Geräteunterseite)
15. Tür mit Türgriff

Sicherheitshinweise

-  **Warnung!** Dieses Symbol gibt an, dass während des Betriebs des Gerätes die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein kann. Verbrennungsgefahr!
- Das Gerät nicht bewegen, solange es heiß ist und heiße Lebensmittel enthält.
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den

Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Nach der Benutzung muss das Gerät gereinigt werden.
- Backblech, Backrost, Krümelblech, Drehspieß und Befestigungsklammern können mit einem milden, handelsüblichen Spülmittel gereinigt werden.
  Den Pizzastein mit einem Holzschaber reinigen.
- Zur Reinigung die Hinweise im Abschnitt ‚*Reinigung und Pflege*‘ beachten.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einem externen Zeitschalter oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt, wie zum Beispiel:
  - in Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Anwesen,
  - von Gästen in Hotels, Motels und anderen ähnlichen Unterkünften,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn

sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Nicht die offenliegenden Heizelemente berühren.
- Das Krümelblech muss unbedingt bei jedem Gebrauch unter den Heizelementen liegen!
- Überhitzte Öle und Fette können sich leicht entzünden. Daher darauf achten, dass kein Fett, z.B. durch ein überfülltes Backblech, auf die eingeschalteten Heizelemente tropft.
- Nur das Original-Zubehör verwenden. Zubehör, das nicht vom Hersteller zugelassen ist, kann zu Gefahren für den Benutzer führen.
- Das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen oder aufbewahren.
- Keine Gegenstände auf dem Gerät ablegen.
- Es muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein. Daher dürfen keine Gegenstände auf das Gerät gelegt werden und zu den Wänden müssen folgende Abstände eingehalten werden:
  Seitlich: 12 cm
  Hinten: 12 cm
  Oben: 60 cm
- Das Gerät darf nicht in einen Schrank eingebaut werden. Die Montage des Gerätes direkt unter einer Platte oder einem Schrank ist nicht erlaubt.
- Die Aufstellfüße des Gerätes dürfen nicht entfernt werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe oder unterhalb von Vorhängen, Hängeschränken oder anderen brennbaren Materialien betreiben.

- Das Gerät auf eine wärmebeständige und spritzunempfindliche Unterlage stellen. Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in die Nähe von offenen Gasflammen stellen.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen,
  - nach jedem Gebrauch
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung des Gerätes.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen. Den Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Achtung! Verbrennungsgefahr! Der Pizzastein wird sehr heiß und kühlt auch nur sehr langsam ab, nachdem das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen wurde. Den Pizzastein vollständig abkühlen lassen, bevor er aus dem Gerät entnommen wird.
- Keine Alufolie oder Ähnliches zwischen Backrost und Pizzastein legen. Den Pizzastein immer direkt auf den Backrost legen.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Das Gerät auspacken und eventuelle Werbeaufkleber, Verpackungsreste und Einlagen vollständig entfernen. Das Typenschild darf nicht entfernt werden.
- Das Gerät reinigen (siehe *Reinigung und Pflege*).
- Das Gerät vor der ersten Benutzung mit eingeschalteter Ober- und Unterhitze ca. 10 Minuten auf höchster Temperatur aufheizen. Dabei kann ein leichter Geruch entstehen, der sich jedoch nach kurzer Zeit verliert. Daher für ausreichende Lüftung durch geöffnete Fenster oder Balkontüren sorgen.

Temperaturregler

Mit Hilfe des Reglerknebels kann die gewünschte Temperatur (100 – 230 °C) gewählt werden.

6-Stufen-Schalter

 Oberhitze

 Ober- und Unterhitze

 Umluft / Oberhitze

 Umluft / Ober- und Unterhitze

 Drehspieß / Oberhitze

 Drehspieß / Oberhitze / Umluft

Die Heizelemente werden erst nach Betätigung des Timers eingeschaltet.

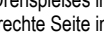
Timer

- Mit dem Timer kann eine bestimmte Einschaltdauer (max. 120 Minuten) eingestellt werden.
- Zum Abschalten des Gerätes den Knebel auf die Position **OFF** drehen.
- Zum Einstellen von Zeiten kleiner als 20 Minuten, den Knebel erst über diese Zeit hinausdrehen und dann langsam auf die gewünschte Zeit zurückdrehen.
- Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein Signalton und die Heizelemente werden abgeschaltet.

Kontrollleuchte

Die Kontrollleuchte leuchtet, solange das Gerät eingeschaltet ist. Ist der Timer abgelaufen oder wird der Timer auf die Position **OFF** gedreht, erlischt die Kontrollleuchte.

Drehspieß

- Bei der Bestückung des Drehspießes beachten, dass die oberen und unteren Heizelemente nicht berührt werden bzw. das Gargut einen ausreichenden Abstand dazu hat.
- Den Drehspieß mit max. 3,- kg belasten.
- Das Gargut in der Mitte mit dem Drehspieß durchstechen, damit es einen gleichmäßigen Abstand zu den Gehäusewänden und den Heizelementen hat. Anschließend mit den Befestigungsklammern das Gargut in der Mitte des Drehspießes fixieren.
- Abstehende Teile des Gargutes (z.B. Flügel beim Hähnchen) mit einem Zahnstocher, einem Faden oder ähnlichem fixieren, damit sie sich nicht lösen können.
- *Einsetzen und Entnahme des Drehspießes:*
  - Den bestückten Drehspieß auf den Drehspießgriff legen. Der Drehspieß muss sicher auf dem Drehspießgriff aufliegen.
  - Die Antriebseite  des Drehspießes in den Antrieb schieben (rechte Seite im Garraum).
  - Die Lagerseite des Drehspießes  in die Lagerung setzen (linke Seite im Garraum).
  - Zur Entnahme des Drehspießes in umgekehrter Reihenfolge verfahren.

Pizzastein

- Den Pizzastein immer mittig auf den Backrost legen und den Backrost in das Gerät schieben.
- Das Gerät wie unter ‚*Bedienung*' beschrieben auf die gewünschte Temperatur vorheizen.
- Bei einigen vorgebackenen Pizzasorten mit einem besonders leichten Teig darf nur kurz vorgeheizt werden, da sonst der Boden der Pizza zu schnell bräunt.
- Ist das Gerät vorgeheizt, die Tür aufklappen und die Pizza mit einem Heber mittig auf den Stein legen. Die Pizza sollte etwas kleiner als der Stein sein, damit der Rand des Steins frei bleibt.
- Wenn der Käse auf der Pizza zerlaufen und der Boden leicht gebräunt ist, kann die Pizza mit einem Pizzaheber entnommen und serviert werden.

Bedienung

- Vor jeder Inbetriebnahme kontrollieren, ob das Krümelblech unter den unteren Heizelementen liegt.
- Den Backraum mit eingeschalteter Ober- und Unterhitze bei geschlossener Tür einige Minuten aufheizen. Dazu den Reglerknebel auf die gewünschte Temperatur und den Einstellknebel des Timers auf die gewünschte Aufheizzeit stellen.
- Den Backrost bestücken. Bei fetthaltigen oder feuchten Lebensmitteln das Backblech benutzen, damit kein Fett oder Flüssigkeit auf die Heizung tropft. Bei Benutzung des Pizzasteines diesen direkt auf den Backrost setzen.
- Die Tür schließen, den Reglerknebel auf die gewünschte Temperatur, den 6-Stufen Schalter auf die gewünschte Funktion und den Einstellknebel des Timers auf die gewünschte Garzeit einstellen.
- Nach Ablauf der eingestellten Garzeit wird das Gerät automatisch durch den Timer abgeschaltet.
- Zum vorzeitigen Ausschalten des Gerätes, den Timer auf die Position **OFF** drehen.
- Beim Öffnen der heißen Glastür nur den Türgriff benutzen.
- Bei der Entnahme des Backbleches und des Backrostes den Griff verwenden bzw. den Drehspießgriff zur Entnahme des Drehspießes. Das heiße Backblech/-rost nur auf eine wärmebeständige Unterlage stellen.
- Nach Beendigung der Speisenzubereitung den Netzstecker ziehen.

Garzeiten

Die angegebenen Grill- bzw. Backzeiten sind Durchschnittswerte, da jedes Grill- bzw. Backgut unterschiedlich beschaffen ist; daher auch die Herstellerempfehlungen beachten.

Speise	Temperatur / Schaltstufe	Garzeit
Hähnchen (Drehspieß)	180 °C oder	60 Min.
Pizza (tiefgekühlt)	200 °C	9-10 Min.
Toast Hawaii	220 °C	10-14 Min.
Baguette (tiefgekühlt)	200 °C	14-15 Min.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel oder Backofenspray verwenden.
- Das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Nach der Zubereitung eines Hähnchens muss das gegebenenfalls auf das untere Heizelement getropfte Fett mit einem

feuchten Tuch entfernt werden.

- Backblech, Backrost, Drehspieß und Befestigungsklammern können mit einem milden, handelsüblichen Spülmittel gereinigt werden.
- Das Krümelblech kann zur Reinigung entnommen werden. Größere Mengen an Fett auf dem Blech sollten zunächst mit einem Küchentuch aufgesogen werden. Nach der Reinigung das Krümelblech unbedingt wieder unter die Heizelemente legen.
- Den Pizzastein vollständig abkühlen lassen. Eventuelle Speisereste können mit einem Holzschaber entfernt werden.
- Da der Pizzastein eine poröse Oberfläche hat, sind Verfärbungen durch die Speisen normal.
- Bei Bedarf den Pizzastein unter fließendem Wasser reinigen. Den Stein nicht in Wasser legen!
- Wenn der Stein zur Reinigung mit Wasser abgespült wird, diesen vor der nächsten Benutzung vollständig trocknen lassen. Nur mit einem trockenen Stein wird ein optimales Backergebnis erzielt.

Wechseln der Garraumlampe

Ist die Garraumlampe defekt, kann sie ausgetauscht werden. Den Netzstecker ziehen und die Lampenabdeckung ab- und die Lampe herausschrauben. Eine handelsübliche Garraumlampe E14 mit 15-25 Watt ein- und die Lampenabdeckung aufschrauben.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Service Center/Ersatzteilshop*“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Toaster oven with convection function

Dear Customer,
Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply
The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation
1. Casing
2. Temperature control
3. 6-position control switch
4. Timer
5. Indicator light
6. Baking tray
7. Handle for wire rack and baking tray
8. Wire rack
9. Pizza stone
10. Rotisserie spit handle
11. Fixing clips and screws for rotisserie spit
12. Rotary spit
13. Crumb tray
14. Nameplate (appliance underside)
15. Door with handle

Important safety instructions

-  **Warning!** This symbol indicates that, during operation, the temperature of accessible surfaces may become very high. Risk of burns!
- Do not move the appliance while it is hot and contains hot food.
- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please contact our customer service department by phone or email (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid any risk of electric shock, do not clean the

appliance with liquids or immerse it in a liquid.

- Always clean the appliance after use.
- The baking tray, wire rack, crumb tray, rotisserie spit and fixing clips can be cleaned with a mild, commercially available washing-up liquid.
  Clean the pizza stone with a wooden scraper.
- For cleaning, follow the instructions in the "*Cleaning and Care*" section.
- This appliance is not intended to be used with an external timer or a separate remote control.
- This appliance is intended for household use and similar applications, such as:
  - in staff kitchen areas in shops, offices and other work environments,
  - agricultural estates,
  - by customers in hotels, motels and similar establishments,
  - in establishments offering bed and breakfast.
- The appliance may be used by children aged 8 and above, as well as by individuals with reduced physical, sensory, or cognitive capabilities, or those with limited experience or knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and fully understand the associated risks.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not clean the appliance or carry out general maintenance

unless they are being supervised.

- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do **not** touch the heating elements.
- Before the appliance is used, the crumb tray must be fitted in its proper position under the heating elements.
- Overheated oil or fat may ignite. Therefore, do not overfill the baking tray; this will prevent fat from dripping onto the heating elements below.
- Only use original accessories supplied by the manufacturer. Use of non-approved accessories may pose a risk to the user.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- The appliance must not be used or stored outdoors.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Sufficient ventilation must be ensured at all times. Do not place any objects on the unit, and make sure that the following minimum distances from any wall or other object are maintained:
  Side: 12 cm
  Rear: 12 cm
  Top: 60 cm
- The unit must not be installed inside a cupboard; when positioning the unit, also ensure that it is not placed directly underneath a shelf or any other similar object.
- The feet on the base of the unit must not be removed.
- Do not position or operate the appliance close to or underneath any wall-cupboards or hanging objects such as curtains or any inflammable materials.
- During operation, the appliance must be placed on a heat-resistant surface, impervious to splashes and stains. Do not position the appliance on or near hot surfaces, open flames or inflammable vapours.
- Do not allow the power cord to touch any hot parts of the appliance.
- Do not let the power cord hang free.
- Always switch off and remove the plug from the wall socket
  - after use,
  - in cases of malfunction, and
  - during cleaning.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself. Do not touch

the plug with wet hands.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- Attention! Risk of burns! The pizza stone becomes extremely hot and retains heat for a prolonged period after the appliance has been switched off and unplugged. Allow the pizza stone to cool completely before removing it from the appliance.
- Do not place aluminium foil or similar materials between the wire rack and the pizza stone. Always place the pizza stone directly on the wire rack.

Before using for the first time
- Unpack the appliance and remove any remaining packaging, advertising stickers and inserts. The nameplate must not be removed.
- Clean the appliance (see *Cleaning and care*).
- Before using the appliance for the first time, let it heat up at maximum power for 10 minutes with both heating elements on. When the appliance is switched on for the first time, a slight smell may be emitted. This is normal and will only last for a very short time. For that reason, adequate ventilation should be ensured by opening windows or balcony doors.

Temperature control
With the temperature control knob, the temperature can be set to the desired level (100 – 230 °C).

6-position switch settings


Upper heat


Upper and lower heat


Hot-air convection / Upper heat


Hot-air convection / Upper and lower heat

Rotating spit / Upper heat


Rotating spit / Upper heat / Hot-air convection

The heating elements will only be switched on after the timer is activated.

Timer
- The timer can be used for selecting a cooking time (up to 120 minutes).
- To turn the appliance off, turn the timer knob to position **OFF**.
- To set a time of less than 20 minutes, turn the timer to a somewhat higher setting first and then slowly turn it back to the desired time setting.
- After the pre-programmed time has elapsed, an acoustic signal indicates that the heating elements are switched off.

Indicator light
The indicator light stays on as long as the appliance is switched on. When the timer expires or is turned to the **OFF** position, the indicator light will switch off.

Rotating spit

- When the food to be cooked is put onto the spit, make sure that it does not come into contact with the upper or lower heating elements; ensure sufficient distance.
- When loading the rotating spit, do not exceed 3 kg.
- Pierce the food to be cooked on the spit, making sure that the spit goes through the middle. This is to ensure that the food does not go to near the interior walls or the heating elements. Use the holding clamps to secure the food in the centre of the spit.
- Any parts sticking out (e.g. wings of a chicken) should be held in with a tooth-pick, a piece of string or other suitable means. This ensures that no part of the food can protrude or come off during the cooking process.
- *Inserting and removing the rotating spit:*
  - Place the loaded spit onto the handle assembly. Ensure that the spit is safely supported in the recesses in the handle.
  - Insert the driven end  of the rotisserie spit into the drive mechanism on the right-hand side of the oven cavity.
  - Place the support end of the rotisserie spit  into the support bracket on the left-hand side of the oven cavity.
  - To remove the rotating spit, follow these steps in reverse order.

Pizza stone

- Always place the pizza stone on the middle of the baking rack before inserting the rack into the appliance.
- Preheat the appliance to the required temperature as described in the section *Operation*.
- With certain pre-baked pizzas made from especially light dough, the pre-heating phase should be shortened; this is to prevent the bottom layer of the pizza dough from browning too fast.
- After pre-heating, open the door and use a spatula to place the pizza on the centre of the stone. The pizza should be slightly smaller than the stone so that there is a clear space all round it.
- The pizza is ready once the cheese topping has melted and the bottom of the dough is slightly brown. Use a spatula for removing the pizza and serving it.

Operation

- Before each use, ensure the crumb tray is correctly positioned beneath the lower heating elements.
- Pre-heat the oven compartment for several minutes with the door closed, using both heating elements. Set the temperature control knob to the required level and use the timer control knob to select the desired pre-heating time.
- Place the food to be cooked on the baking rack. When cooking food containing fat or moisture, use the baking tray to stop any dripping into the interior of the appliance.
  If the pizza stone is used, it should be

placed straight onto the baking rack.

- Close the door, set the temperature control to the required level, turn the 6-position switch to the desired function, and use the timer knob to select the desired cooking time.
- After the pre-programmed cooking time has elapsed, the timer will automatically switch off the appliance.
- To switch off the appliance earlier, set the timer to its **OFF** position.
- Always use the door handle to open the hot door after use.
- When removing the baking tray or rack, use the tray/rack handle. Likewise, when removing the spit, the spit handle must be used. Always place the baking tray and rack on a heat-resistant surface.
- Remove the plug from the wall socket after use.

Cooking times

The grilling/cooking times listed are approximate times only, as each food to be grilled or cooked is of a different nature and consistency; please also refer to the information contained on the food packaging.

Food	Temperature / setting	Grilling / cooking time
Chicken (rotating spit)	180 °C 	60 mins.
Pizza (deep-frozen)	200 °C 	9-10 mins.
Toast Hawaii	220 °C	10-14 mins.
Baguette (deep-frozen)	200°C	14-15 mins.

Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has completely cooled down.
- To avoid any risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it in a liquid.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or spray-type oven cleaners.
- The exterior of the housing may be cleaned with a damp, lint-free cloth.
- After cooking a chicken, ensure that any fat that may have dripped onto the lower heating elements is completely removed using a damp cloth.
- The baking tray, baking rack, spit and holding clamps may be cleaned using hot water and a mild detergent.
- The crumb tray may be taken out for cleaning. Any large accumulation of fat in the tray should first be cleaned up with a paper towel. Make sure that

the tray is refitted in its proper position under the heating elements.
- Allow the pizza stone to cool down completely before cleaning. Any remaining food can be scraped off with a wooden spatula.
- Because the surface is porous, discoloration as a result of contact with food is normal.
- If necessary, clean the pizza stone under running water. Do not immerse the stone in water!
- If the stone has been rinsed in water during the cleaning process, ensure that it has dried of completely before it is used again. Only a completely dry stone ensures best baking results.

Replacing the oven cavity light

If the oven cavity light is faulty, it can be replaced. Unplug the appliance from the mains. Remove the light cover and unscrew the defective bulb. Fit a standard oven bulb with an E14 base (15–25 watts), then replace the light cover securely.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Four toasteur avec fonction de ventilation

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur
Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de courant avec terre, installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil
1. Corps de l'appareil
2. Thermostat de contrôle de la température
3. Commutateur à 6 niveaux
4. Minuterie
5. Voyant lumineux
6. Plaque de cuisson
7. Poignée pour grille et plaque de cuisson
8. Grille de cuisson
9. Pierre à pizza
10. Poignée pour tournebroche
11. Pinces de fixation et vis pour la broche rotative
12. Tournebroche
13. Plaque anti-miettes
14. Plaque signalétique (à la base)
15. Porte avec poignée de porte

Importantes consignes de sécurité

-  **Avertissement** ! Ce symbole indique que pendant le fonctionnement de l'appareil, la température des surfaces accessibles peut être très élevée. Risque de brûlures !
- Ne déplacez pas l'appareil tant qu'il est chaud et contient des aliments chauds.
- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Pour toute réparation, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir appendice).

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Nettoyez toujours l'appareil après utilisation.
- La plaque de cuisson, la grille de cuisson, le bac à miettes, le tournebroche et les pinces de fixation peuvent être nettoyés avec un liquide vaisselle doux disponible dans le commerce.
  Nettoyez la pierre à pizza avec un grattoir en bois.
- Pour le nettoyage, suivez les instructions de la section « *Nettoyage et entretien* ».
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec une minuterie externe ni avec un système de commande à distance séparé.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et à des applications similaires, telles que :
  - dans les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail,
  - les domaines agricoles ;
  - des hôtes dans les hôtels, motels et autres hébergements similaires,
  - dans des chambres d'hôtes.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui

manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- **Ne touchez** pas aux résistances.
- Avant d'utiliser l'appareil, le plat ramasse-miettes doit être installé correctement sous les résistances.
- L'huile ou la graisse trop chaude peut s'enflammer. Par conséquent, ne remplissez pas trop la plaque de four; ceci afin que l'huile ou la graisse ne goutte pas sur la résistance en-dessous.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine. Les accessoires non autorisés par le fabricant peuvent présenter des risques pour l'utilisateur.
- Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- Ne pas utiliser ou entreposer l'appareil à l'extérieur.
- Ne posez pas d'objets sur l'appareil.
- Une aération suffisante doit être constamment assurée. Ne placez aucun objet sur l'appareil et veillez à ce que les distances minimales suivantes soient respectées entre l'appareil et le mur ou tout autre objet:
  Côtés: 12 cm
  Arrière: 12 cm
  Hauteur: 60 cm
- L'appareil ne doit pas être installé dans une armoire. Evitez aussi, au moment de mettre l'appareil en place, de

l'installer directement sous une armoire ou tout autre objet analogue.
- Les pieds de l'appareil ne doivent pas être enlevés.
- N'utilisez pas l'appareil sous ou à proximité de rideaux, buffets ou autres matériaux inflammables.
- Posez l'appareil sur une surface plate et résistante aux éclaboussures. Ne le posez pas sur une surface chaude, comme une cuisinière, ou près d'une flamme.
- Ne laissez pas le cordon toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- Ne laissez pas pendre le cordon.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur
  - après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Pour débrancher le cordon de la prise murale, ne tirez jamais sur le câble mais servez-vous de la fiche. Ne touchez pas la fiche avec des mains mouillées.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou au non-respect des consignes de sécurité.
- Attention ! Risque de brûlures ! La pierre à pizza devient très chaude et refroidit également très lentement après que l'appareil ait été éteint et la fiche secteur débranchée. Laissez la pierre à pizza refroidir complètement avant de la retirer de l'appareil.
- Ne placez pas de feuille d'aluminium ou autre article similaire entre la grille de cuisson et la pierre à pizza. Posez toujours la pierre à pizza directement sur la grille de cuisson.

Avant la première utilisation
- Déballez l'appareil et retirez complètement les autocollants publicitaires, les résidus d'emballage et les inserts. Ne retirez pas la plaque signalétique.
- Nettoyez l'appareil tel qu'indiqué au chapitre *Entretien et nettoyage.*
- Faites chauffer le commutateur supérieur et inférieur à vide pendant 10 minutes environ, à puissance maximale. L'appareil dégagera une odeur typique de neuf qui se dispersera rapidement. Pour cette raison, assurez-vous que la ventilation est adéquate en ouvrant les fenêtres et les porte-fenêtres.

Sélecteur de température
Le sélecteur de température sera utilisé pour choisir le niveau de cuisson souhaité (100 – 230 °C).

Les 6 positions de réglage du commutateur


Résistance supérieure


Résistance supérieure et inférieure

Convection chaleur tournante / Résistance supérieure


Convection chaleur tournante / Résistance supérieure et inférieure


Tournebroche / Résistance supérieure


Tournebroche / Résistance supérieure / Convection chaleur tournante

Les résistances ne se mettent en marche qu'une fois la minuterie activée.

Minuterie
- La minuterie peut être utilisée soit pour sélectionner un certain temps de cuisson (jusqu'à 120 minutes).
- Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton de réglage de la minuterie sur la position **OFF**.
- Pour déterminer un temps de cuisson de moins de 20 minutes, réglez la minuterie sur un temps de cuisson légèrement supérieur puis retournez doucement en arrière pour l'arrêter sur le temps de cuisson voulu.
- Dès que le temps de cuisson présélectionné est écoulé, un signal sonore retentit et les résistances s'éteignent.

Voyant lumineux
Le témoin lumineux est allumé tant que l'appareil est en marche. Lorsque le décompte de la minuterie est écoulé ou que la minuterie est tournée sur la position **ARRÊT**, le voyant lumineux s'éteint.

Tournebroche
- Lorsque les aliments à cuire sont placés sur le tournebroche, assurez-vous qu'ils n'entrent pas en contact avec les résistances supérieure et inférieure ; laissez une distance suffisante.
- Ne pas mettre plus de 3 kg de charge sur le tournebroche.
- Percez les aliments à cuire au tournebroche, en vous assurant que le tournebroche les traverse bien au milieu. Ceci afin d'assurer que les aliments n'entrent pas en contact avec les parois intérieures ou les résistances. Maintenez les aliments en place, au milieu du tournebroche, avec les broches.
- Fixez toutes les parties qui dépassent (par ex. les ailes d'un poulet) afin d'éviter qu'elles ne se détachent durant la cuisson.
- *Pour mettre le tournebroche en place et le retirer :*
  - Placez le tournebroche ainsi préparé sur le palier de poignée. Assurez-vous que le tournebroche repose bien dans les encoches sur la poignée.
  - Insérez le côté entraînement  du tournebroche dans l'entraînement (côté droit de l'espace de cuisson).
  - Placez le côté palier du tournebroche  dans le logement (côté gauche de l'espace de cuisson).
  - Pour retirer le tournebroche, faites l'inverse.

Pierre à pizza
- Placez toujours la pierre à pizza au centre de la grille avant d'insérer la grille dans l'appareil.
- Préchauffez l'appareil à la température requise comme indiqué à la rubrique *Utilisation*.
- Avec certaines pizzas précuites fabriquées à partir d'une pâte particulièrement légère, la phase de préchauffage doit être plus courte afin d'éviter que le dessous de la pâte ne brunisse trop rapidement.

- Après la phase de préchauffage, ouvrez la porte du four, puis placez la pizza au centre de la pierre à l'aide d'une spatule. La pizza doit être légèrement plus petite que la pierre et laisser une marge autour.
- Lorsque le fromage est fondu et le dessous de la pâte légèrement bruni, la pizza est prête. Retirez et servez la pizza avec une spatule.

Utilisation

- Avant chaque mise en service, contrôlez si le ramasse-miettes se trouve sous les éléments chauffants inférieurs.
- Préchauffez le four avec les deux résistances pendant quelques minutes en gardant la porte fermée. Réglez le thermostat à la température requise et choisissez le temps de préchauffage requis à l'aide du bouton de réglage de la minuterie.
- Placez les aliments à cuire sur la grille. Il est préférable de cuire les aliments gras ou juteux dans la poêle, afin d'éviter que la graisse ou le jus ne s'infiltre dans l'appareil.
  Lorsque la pierre à pizza est utilisée, elle doit être posée directement sur la grille de cuisson.
- Refermez la porte, réglez le thermostat à la température requise, placez le commutateur 6 positions sur la fonction souhaitée, et choisissez le temps de cuisson à l'aide du bouton de réglage de la minuterie.
- Une fois le temps de cuisson préprogrammé écoulé, la minuterie éteint automatiquement l'appareil.
- Pour éteindre l'appareil avant la fin du temps programmé, réglez la minuterie sur **OFF**.
- Utilisez toujours la poignée de la porte pour ouvrir la porte en fin de cuisson.
- Lorsque vous retirez la plaque de four ou la grille, utilisez le poignée pour grille et plaque. De même, utilisez la poignée adéquate pour retirer le tournebroche. Posez toujours la plaque ou la grille sur une surface résistant à la chaleur.
- Débranchez la fiche de la prise murale après utilisation.

Temps de cuisson

Les temps de cuisson sont uniquement donnés à titre indicatif, dans la mesure où chaque aliment diffère de par sa nature et sa consistance. Reportez-vous également aux indications fournies sur l'emballage des aliments.

Aliment	Température / réglage	Temps de grillage / cuisson
Poulet (tournebroche)	180 °C  ou 	60 mn.
Pizza (surgelée)	200 °C 	9-10 mn.
Toast Hawaii	220 °C 	10-14 mn.
Baguette (surgelée)	200 °C 	14-15 mn.

Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir suffisamment.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou durs, ni de bombes décape-four.
- Vous pouvez nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et non pelucheux.
- Après la cuisson d'un poulet, assurez-vous que toute graisse ayant pu goutter sur la résistance inférieure est entièrement nettoyée avec un chiffon humide.
- La plaque de four, la grille, le tournebroche et les broches se nettoient avec de l'eau chaude et un détergent doux.
- Le plat ramasse-miettes peut être retiré pour être nettoyé. Toute accumulation importante de graisse dans le plat doit être d'abord nettoyée avec du papier absorbant. Assurez-vous que le plat est correctement replacé sous la résistance.
- Laissez refroidir complètement la pierre à pizza avant de la nettoyer. Toute trace d'aliments peut être retirée à l'aide d'une spatule en bois.
- La décoloration de la surface au contact des aliments, due à sa porosité, est normale.
- Si nécessaire, nettoyez la pierre à pizza sous l'eau courante. Ne mettez pas la pierre dans l'eau !
- Si le nettoyage a nécessité un rinçage à l'eau, assurez-vous que la pierre est complètement sèche avant de la réutiliser. Seule une pierre totalement sèche assure une cuisson optimale.

Remplacer la lampe de l'espace de cuisson

Si la lampe de l'espace de cuisson est défectueuse, elle peut être remplacée. Débranchez la fiche d'alimentation et dévissez le couvercle de la lampe, puis la lampe. Fixez une lampe dans l'espace de cuisson E14 de 15 à 25 watts disponible sur le marché et vissez le couvercle de la lampe.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Broodrooster met luchtcirculatiefunctie

Geachte klant,
Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die met de gebruiksaanwijzing bekend zijn.

Aansluiting
Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving
1. Behuizing
2. Thermostaat
3. 6-traps schakelaar
4. Timer
5. Indicatielampjes
6. Bakplaat
7. Handgreep voor bakrooster en bakplaat
8. Bakrooster
9. Pizzasteen
10. Handgreep voor draaispies
11. Bevestigingsklemmen en schroeven voor de draaispies
12. Draaispies
13. Kruimellade
14. Typeplaatje (aan de onderzijde)
15. Deur met deurklink

Belangrijke veiligheidsinstructies

-  **Waarschuwing!** Dit symbool geeft aan dat tijdens het gebruik van het apparaat de temperatuur van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog kan zijn. Gevaar van brandwonden!
- Verplaats het apparaat niet terwijl het heet is en hete voedingsmiddelen bevat.
- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het netsnoer alleen uitgevoerd worden door onze klantenservice. Voor reparatie, graag contact opnemen met onze afdeling klantenservice via telefoon of email (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen

voordat het schoonmaakt wordt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Maak het apparaat na gebruik altijd schoon.
- De bakplaat, het bakrooster, de kruimellade, het draaispit en de bevestigingsklemmen kunnen met een mild universeel afwasmiddel gereinigd worden. Maak de pizzasteen schoon met een houten schraper.
- Hou voor het reinigen rekening met de aanwijzingen uit het hoofdstuk *Reiniging en onderhoud*.
- Het apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt met een externe tijdschakelaar of een afzonderlijk afstandsbedieningsysteem.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbare toepassingen, zoals:
  - In personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen,
  - in gebouwen in de landbouwsector,
  - van gasten in hotels, motels en andere soortgelijke accommodaties,
  - in bed & breakfasts.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis,

mits zij worden begeleid of geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Het apparaat en het netsnoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** Houd kinderen uit de nabijheid van inpakmateriaal, omdat deze een bron van gevaar zijn, bijv. voor verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer, evenals elk hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten gecontroleerd worden. In geval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs een onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- De verwarmingselementen **niet** aanraken.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt, moet de kruimellade in de juiste positie onder de verwarmingselementen geplaatst worden.
- Oververhitte olie of vet kan ontbranden. Vul daarom de bakplaat niet te vol; dit zal voorkomen dat er vet op de onderliggende verwarmingselementen gaat druppelen.
- Alleen originele accessoires gebruiken. Accessoires die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, kunnen gevaar opleveren voor de gebruiker.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Gebruik of bewaar het apparaat niet buitenshuis.
- Geen voorwerpen op het apparaat plaatsen.
- Voldoende ventilatie moet altijd aanwezig zijn. Plaats nooit voorwerpen op het apparaat en zorg ervoor dat er voldoende ruimte aanwezig is tussen het apparaat, de muur en andere voorwerpen.
  Zijkant: 12 cm
  Achterkant: 12 cm
  Bovenkant: 60 cm
- Het apparaat mag niet in een kast geplaatst worden. Wanneer men het apparaat plaatst, ervoor zorgen dat het

niet direct onder een keukenkastje of een ander voorwerp geplaatst wordt.
- De poten aan de onderkant van het apparaat mogen niet verwijderd worden.
- Plaats dit apparaat nooit bij of onder overhangende kasten of gordijnen of andere brandbare materialen.
- Plaats dit apparaat tijdens gebruik op een hittebestendige ondergrond ondoordringbaar voor spetters en vlekken. Plaats het apparaat nooit op een hete ondergrond of in de buurt van open vuur of brandbare gassen.
- Zorg dat het netsnoer niet in aanraking komt met hete delen van het apparaat.
- Laat het netsnoer niet los hangen.
- Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact:
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf. De stekker niet aanraken met natte handen.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt word of wanneer de veiligheidsinstructies niet opgevolgd worden.
- Let op! Gevaar van brandwonden! De pizzasteen wordt erg heet en koelt ook maar heel langzaam af, nadat het apparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald. Laat de pizzasteen volledig afkoelen voordat deze uit het apparaat wordt verwijderd.
- Leg geen aluminiumfolie of iets dergelijks tussen het bakrooster en de pizzasteen. Leg de pizzasteen altijd direct op het bakrooster.

Voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt
- Pak het apparaat uit en verwijder eventuele reclamestickers, verpakkingsresten en inlegvellen volledig. Het typeplaatje mag niet worden verwijderd.
- Maak het apparaat schoon zoals beschreven in de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt, eerst 10 minuten laten verwarmen op vol vermogen met beide elementen. Wanneer het apparaat voor de eerste keer verwarmd wordt zal er een vreemde lucht vanaf komen. Dit is normaal en zal maar van korte duur zijn. Men moet daarom voor voldoende ventilatie zorgen door de ramen of buitendeuren te openen.

Temperatuur regelknop
De temperatuur regelknop wordt gebruikt om de juiste temperatuur in te stellen (100 – 230 °C).

6-standenschakelaarinstellingen

- Boven verhitting
- Boven en onder verhitting
- Hete-lucht convectie / Boven verhitting
- Hete-lucht convectie / Boven en onder verhitting
- Draaiende spit / Boven verhitting
- Draaiende spit / Boven verhitting / Hete-lucht convectie

De verwarmingselementen zullen alleen aangaan wanneer de tijdklok is ingeschakeld.

Tijdklok

- De tijdklok kan gebruikt worden voor het selecteren van een bepaalde kooktijd (tot 120 minuten).
- Om het apparaat uit te schakelen, de knop van de tijdklok naar de stand **OFF** draaien.
- Om een tijd van minder dan 20 minuten in te stellen, draai de tijdklok eerst naar een iets hogere stand en dan langzaam terug naar de gewenste tijdstand.
- Wanneer de voorgeprogrammeerde tijd verlopen is zal een pieptoon aangeven dat de verwarmingselementen uitgeschakeld zijn.

Indicatielampjes

Het controlelampje brandt zolang het apparaat is ingeschakeld. Is de timer afgelopen of wordt de timer op de positie **OFF** gedraaid, dan gaat het controlelampje uit.

Draaispit

- Wanneer het eten op het spit gedaan wordt, zorg er dan voor dat dit niet in contact komt met de bovenste of onderste verwarmingselementen; zorg voor voldoende afstand.
- Breng niet meer dan 3 kg etenswaren aan op het draaispit.
- Steek het spit door het eten en zorg ervoor dat het spit door het midden gaat. Dit moet gedaan worden om ervoor te zorgen dat het eten niet te dicht bij de binnenwanden of verwarmingselementen komt. Gebruik de spitklemmen om het eten in het midden van het spit vast te zetten.
- Eventueel uitstekende stukjes (bijv. vleugels van een kip) moeten op hun plaats worden gehouden met een tandenstoker, een stukje touw of andere geschikte middelen. Dit zorgt ervoor dat tijdens het kookproces geen delen van het eten zullen uitsteken of eraf komen.
- *Inzetten en verwijderen van het draaispit:*
  - Bevestig het spit met de etenswaren op de handgreep. Zorg ervoor dat het spit veilig ondersteund wordt in de uitsparingen van eindstukken.
  - Schuif de aandrijfzijde  van de draaispies in de aandrijving (rechterzijde in de kookruimte).
  - Plaats de lagerzijde van de draaispies  in de lagering (linkerzijde in de gaarruimte).
  - Om het draaispit te verwijderen deze stappen in omgekeerde volgorde opvolgen.

Pizza steen

- Leg de pizzasteen altijd in het midden van het grillrek voordat men het rek in het apparaat plaatst.
- Het apparaat moet eerst voorverwarmd worden tot de gewenste temperatuur zoals wordt beschreven in de paragraaf *Gebruik*.
- Bij verschillende voorgebakken pizza's gemaakt van licht deeg, moet de voorverwarmfase verkort worden; dit om te voorkomen dat de onderkant van het pizzadeeg te snel bruin wordt.
- Na het voorverwarmen, de deur openen en een spatel gebruiken om de pizza in het midden van de steen te plaatsten. De pizza moet net iets kleiner zijn dan de steen zodat er rondom ruimte vrij is.
- De pizza is klaar wanneer de kaas laag gesmolten is en de bodem van het deeg een lichtbruine kleur heeft. Gebruik de spatel om de pizza te verwijderen en te serveren.

Gebruik

- Controleer voor elke ingebruikname of het kruimelblad onder de onderste verwarmingselementen ligt.
- De ovenruimte een paar minuten voorverwarmen gebruikmakend van beide elementen en met de ovendeur dicht. Zet de temperatuur regelknop op de gewenste temperatuur en gebruik de tijdregelaar om de gewenste tijd van voorverwarming te selecteren.
- Plaats het te bereiden eten op het grillrek. Gebruik bij het bereiden van eten dat vet of vocht bevat de bakplaat om druipen in het apparaat te voorkomen.
  Als de pizza steen gebruikt wordt, dan moet deze direct op het grillrek geplaatst worden.
- Sluit de deur, stel de regelknop van de temperatuur in op de gewenste stand, kies de juiste functie met de 6-standenschakelaar en selecteer de gewenste bereidingstijd met de knop van de tijdklok.
- Na het verstrijken van de voorgeprogrammeerde tijd, schakelt de tijdklok het apparaat automatisch uit.
- Om het apparaat eerder uit te schakelen de timer op **OFF** instellen.
- Te allen tijde deurhendel gebruiken om na het koken de hete deur te openen.
- Wanneer het bakplaat of rek verwijderd wordt, de handgreep gebruiken. Evenzo, als het draaispit wordt verwijderd moet de handgreep voor het draaispit gebruikt worden. Plaats het bakplaat of rek op een hittebestendig oppervlak.
- Na gebruik de stekker uit het stopcontact halen.

Kooktijden
De gegeven grill/kooktijden zijn uitsluitend geschatte tijden, omdat elk voedsel dat gegrild of gekookt wordt verschillend van aard en samenstelling is. S.v.p., raadpleeg de gegeven informatie op de verpakking van het voedsel.

Product	Temperatuur / instelling	Grill / Kooktijd
Kip (draaispit)	180°C of	60 min.
Pizza (diepvries)	200 °C	9-10 min.
Toast Hawaï	220 °C	10-14 min.
Baguette (diepvries)	200 °C	14-15 min.

Onderhoud en schoonmaken
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men deze schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Geen schuurmiddelen, agressieve reinigingsmiddelen of spraytype ovenreinigers gebruiken.
- De buitenkant van de behuizing mag schoongeveegd worden met een vochtige pluisvrije doek.
- Na het bereiden van kip ervoor zorgen dat het vet, wat misschien op de onderste verwarmingselementen gedrupt heeft, met een vochtige doek volledig verwijderd wordt.
- De bakplaat, grillrek, spit en klemmen kunnen met warm water en een zacht afwasmiddel worden schoongemaakt.
- De kruimellade kan voor het schoonmaken verwijderd worden. Veel opeenhoping van vet op het blad moet eerst schoongemaakt worden met stuk keukenpapier. Zorg ervoor dat het blad in de juiste positie onder de verwarmingselementen teruggeplaatst wordt.
- Laat de pizzasteen geheel afkoelen voordat men deze schoonmaakt. Achtergebleven voedselresten kunnen afgekrabd worden met een houten spatel.
- Omdat het oppervlak poreus is, is verkleuring ervan door contact met voedsel vrij normaal.
- Reinig de pizzasteen indien nodig onder stromend water. Leg de steen niet in water!
- Als de steen tijdens het schoonmaken afgespoeld is met water moet men ervoor zorgen dat deze helemaal droog is voordat deze opnieuw gebruikt wordt. Alleen wanneer de steen helemaal droog is krijgt men de beste bakresultaten.

Vervangen van de ovenlamp
Als de ovenlamp defect is, kan deze worden vervangen. Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de lampenkap en schroef de lamp eruit. Draai een handelsgebruikelijke ovenlamp E14 met 15-25 watt in en draai de lampenkapg vast.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Horno tostador con función de circulación de aire

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica
Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción
1. Carcasa
2. Control de temperatura
3. Interruptor de 6 funciones
4. Temporizador
5. Luz indicadora
6. Bandeja para hornear
7. Asa para rejilla y bandeja de horno
8. Rejilla para hornear
9. Piedra para pizza
10. Asa para pincho giratorio
11. Clips de sujeción y tornillos para el pincho giratorio
12. Pincho giratorio
13. Bandeja para migas
14. Placa de características (parte inferior de la unidad)
15. Puerta con manilla

Importantes instrucciones sobre seguridad

-  **¡Advertencia!** Este símbolo indica que durante el funcionamiento del aparato la temperatura de las superficies de contacto puede ser muy alta. ¡Riesgo de quemaduras!
- No mueva el aparato mientras esté caliente y contenga alimentos calientes.
- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. En caso de reparación, debe ponerse en contacto con el departamento de atención al cliente por teléfono o email (consulte

el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- El aparato se debe limpiar siempre después de su utilización.
- La bandeja de hornear, la rejilla, la bandeja para migas, el pincho giratorio y las pinzas de sujeción pueden lavarse con un lavavajillas suave de los habituales en comercios. Limpie la piedra para pizza con una rasqueta de madera.
- Para la limpieza, tenga en cuenta las indicaciones de la sección «*Limpieza y cuidado*».
- El aparato no está diseñado para ser utilizado con un temporizador externo ni con un sistema independiente de control remoto.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:
  - en áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo,
  - en fincas agrícolas,
  - de huéspedes en hoteles, moteles y otros alojamientos similares,
  - en pensiones de alojamiento y desayuno.
- El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas,

sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, siempre que estén supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del dispositivo y comprendan los peligros resultantes.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- **No** toque los elementos calefactores.
- Antes de utilizar este aparato, debe instalarse la bandeja de migas en la posición correcta debajo de los elementos calefactores.
- El aceite o la grasa calentados en exceso pueden incendiarse. Por lo tanto no llene en exceso la bandeja de hornear; de este modo evitará que la grasa gotee y caiga sobre el elemento calefactor inferior.
- Utilice únicamente accesorios originales. Los accesorios que no estén aprobados por el fabricante pueden suponer un peligro para el usuario.
- No deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento.
- No utilice ni almacene el aparato al aire libre.
- No coloque ningún objeto sobre el aparato.
- Debe asegurar una ventilación suficiente en todo momento. No coloque objetos encima de la unidad, y asegúrese de que se respeten las siguientes distancias mínimas de una pared u otro objeto:

  Lado: 12 cm
  Posterior: 12 cm
  Superior: 60 cm

- No debe instalarse este aparato dentro de un armario; al colocar el aparato, asegúrese también de no situarlo inmediatamente debajo de un armario o de cualquier otro objeto similar.
- No debe quitarle los pies que se encuentran en la base de la unidad.
- No utilice ni coloque este aparato cerca de objetos tales como cortinas o materiales inflamables.
- Cuando el aparato esté funcionando debe colocarse sobre una superficie resistente al calor. No coloque el aparato sobre o cerca de superficies calientes tales como resistencias eléctricas, ni próximo a una salida de gas u otras fuentes de calor.
- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con ninguna parte del aparato que esté caliente.
- No permita que el cable de conexión cuelgue libremente.
- Desenchufe siempre el aparato
  - después del uso,
  - si hay una avería, y
  - antes de limpiarlo.
- Para desenchufar, no tire nunca del cable; agarre la clavija. No toque el enchufe con las manos húmedas.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- ¡Atención! ¡Riesgo de quemaduras! La piedra para pizza se calienta mucho y también se enfría muy lentamente después de que el aparato se haya apagado y desenchufado. Deje que la piedra para pizza se enfríe completamente antes de retirarla del aparato.
- No coloque papel de aluminio ni nada similar entre la rejilla y la piedra para pizza. Coloque siempre la piedra para pizza directamente sobre la rejilla del horno.

Puesta en marcha

- Desembale el aparato y retire completamente las eventuales etiquetas publicitarias, restos del embalaje y los elementos complementarios. No quite la placa de identificación.
- Limpie el aparato siguiendo las indicaciones de la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- Antes de usar el aparato por primera vez, déjelo calentar durante 10 minutos con los dos calentadores encendidos, a potencia máxima. Cuando se conecte el aparato por primera vez puede emitir un leve olor. Esto es normal y solo durará un corto tiempo. Por este motivo, se debe asegurar una ventilación adecuada abriendo las ventanas o el balcón.

Mando de control de temperatura

El mando de control de la temperatura se utiliza para seleccionar el nivel de temperatura deseado (100 – 230 °C).

Las 6 posiciones del interruptor

- Calentador superior
- Calentador superior e inferior
- Aire caliente / Calentador superior
- Aire caliente / Calentador superior e inferior
- Asador giratorio / Calentador superior
- Asador giratorio / Calentador superior / Aire caliente

Los dos calentadores se encenderán solo cuando se active el temporizador.

Temporizador

- El temporizador se puede utilizar para seleccionar el tiempo de cocción (como máximo 120 minutos).
- Si desea apagar el aparato, gire el botón del temporizador hasta la posición **OFF**.
- Si desea seleccionar una duración inferior a 20 minutos, gire primero el temporizador a un ajuste superior y después gírelo lentamente hasta el ajuste de tiempo deseado.
- Cuando el tiempo programado ha llegado a su final, una señal acústica indicará que el horno se ha apagado.

Luz indicadora

La luz de control estará iluminada mientras el aparato esté encendido. Si el temporizador ha finalizado o se gira a la posición **OFF**, se apaga el indicador luminoso.

Asador giratorio

- Cuando coloque en el asador el alimento a cocinar, asegúrese de que no entra en contacto con los calentadores superior o inferior; mantenga una distancia suficiente.
- Al colocar alimentos en el asador giratorio, el peso no debe exceder los 3 kg.
- Pinche el alimento a cocinar en el asador, asegurándose de que el asador pasa por el centro. Esto garantiza que el alimento no está demasiado cerca de las paredes interiores o los calentadores superior e inferior. Utilice entonces las abrazaderas para asegurar que el alimento está en el centro del asador.
- Cualquier parte que sobresalga (por ejemplo las alas del pollo) deberán sujetarse con un mondadientes, un trozo de hilo u otro elemento apropiado. Esto asegurará que ninguna parte del alimento salga o se desprenda durante el proceso de cocción.
- *Introducir y extraer el asador giratorio:*
  - Coloque el asador con carne en la pieza del mango. Asegúrese de que el asador está correctamente apoyado en los orificios del mango.
  - Deslice el lateral del accionamiento  del pincho giratorio en el accionamiento (lado derecho en el interior del horno).
  - Coloque el lado del rodamiento del pincho giratorio  en el alojamiento (lado izquierdo del interior del horno).
  - Para extraer el asador giratorio, siga estos pasos en orden inverso.

Piedra para pizza

- Coloque siempre la piedra para pizza en la zona central de la parrilla antes de introducir la parrilla en el aparato.
- Precaliente el aparato hasta la temperatura deseada según se describe en la sección *Funcionamiento*.
- Con ciertas pizzas pre-cocinadas hechas con masa muy ligera, la fase de precalentamiento debe ser más breve; esto evitará que la masa de la base de la pizza se dore demasiado rápidamente.
- Después del precalentamiento, abra la puerta y utilice una espátula para colocar la pizza en la parte central de la piedra. La pizza debe ser de tamaño ligeramente inferior a la piedra para que haya un espacio libre alrededor de la misma.
- La pizza estará lista cuando el queso se haya derretido y la masa de la base esté ligeramente dorada. Utilice una espátula para extraer la pizza y servirla.

Funcionamiento y manejo

- Antes de cada puesta en marcha, compruebe que la bandeja para migas está colocada bajo las resistencias inferiores.
- Precaliente el compartimiento del horno durante unos minutos con la puerta cerrada usando los dos calentadores. Ponga el mando de control de temperatura en la temperatura apropiada y use el mando del reloj para seleccionar el tiempo de precalentamiento deseado.
- Ponga los alimentos a hornear sobre la parrilla de hornear. Cuando hornee alimentos grasos o húmedos, use la bandeja de hornear para impedir los goteos dentro del aparato.
  Para poder utilizar la piedra para pizza, deberá colocarla directamente sobre la parrilla.
- Cierre la puerta, ajuste el control de temperatura al nivel deseado, gire el interruptor de 6 posiciones para seleccionar la función deseada, y utilice el botón del temporizador para seleccionar el tiempo de cocción deseado.
- Cuando el tiempo programado haya transcurrido, el temporizador automáticamente apagará el aparato.
- Para apagar el aparato más pronto, ajuste el temporizador a **OFF**.
- Utilice siempre el asa de la puerta para abrir la puerta caliente después de su funcionamiento.
- Para extraer la bandeja o la parrilla, utilice el mango para la parrilla y la bandeja. Del mismo modo, para extraer el asador giratorio, se debe utilizar el mango del asador. Coloque siempre la bandeja de hornear o la parrilla sobre una superficie resistente al calor.
- Después de su utilización, desenchufe el cable de alimentación.

Tiempos de cocción
Los tiempos de asado/cocción detallados son sólo tiempos aproximados, porque cada alimento que desee asar o cocinar es de distinta naturaleza y consistencia, consulte también la información del envase del alimento.

Alimento	Temperatura / ajuste	Tiempo de asado / cocción
Pollo (asador giratorio)	180 °C  o 	60 mins.
Pizza (congelada)	200 °C 	9-10 mins.
Tostada Hawaiana	220 °C 	10-14 mins.
Baguette (congelada)	200 °C 	14-15 mins.

Limpieza y mantenimiento
- Siempre desenchufe el aparato de la pared y permita que se enfríe suficientemente antes de limpiarlo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o fuertes, ni limpiadores de horno en esprai.
- Se puede limpiar el exterior del aparato con un paño limpio y húmedo.
- Después de asar un pollo, asegúrese de eliminar cualquier resto de grasa que haya podido gotear sobre el elemento calefactor inferior utilizando un paño húmedo.
- La bandeja de hornear, la rejilla de hornear, el asador y las abrazaderas de sujeción se pueden limpiar con agua caliente y un detergente suave.
- La bandeja de migas puede ser extraída para proceder a su limpieza. Cualquier resto de grasa considerable puede ser eliminado con papel de cocina. Asegúrese de volver a colocar la bandeja correctamente debajo de los elementos calefactores.
- Permita que la piedra para pizza se enfríe por completo antes de limpiarla. Cualquier resto de alimentos deberá rascarse con una espátula de madera.
- Debido a que la superficie es porosa, puede producirse una decoloración por el contacto con los alimentos.
- En caso necesario, limpie la piedra para pizza bajo agua corriente. ¡No deje la piedra en agua!
- Si enjuaga con agua la piedra durante el proceso de limpieza, asegúrese de secarla por completo antes de utilizarla de nuevo. Sólo conseguirá una cocción perfecta con una piedra completamente seca.

Cambio de la lámpara del horno
Si la lámpara del interior del horno está defectuosa, puede sustituirse. Desenchufe el cable de alimentación, quite la cubierta de la lámpara y desenroscar la lámpara. Inserte una lámpara de horno estándar E14 de 15 - 25 vatios y atornille la cubierta de la lámpara.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Forno tostapane con funzione aria calda

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete
L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio
1. Apparecchio principale
2. Regolatore di temperatura
3. Selettore a 6 livelli
4. Timer
5. Spia luminosa
6. Teglia
7. Impugnatura per griglia e placca da forno
8. Griglia da forno
9. Pietra per pizza
10. Impugnatura per girarrosto
11. Morsetti di fissaggio e viti per il girarrosto
12. Spiedo
13. Vassoio raccoglibriciole
14. Targhetta identificativa (sotto l'apparecchio)
15. Sportello con maniglia

Importanti norme di sicurezza

-  **Avvertenza!** Questo simbolo indica che durante il funzionamento dell'apparecchio la temperatura delle superfici accessibili può diventare molto elevata. Pericolo di ustioni!
- Non spostare il dispositivo quando è caldo e contiene alimenti ad alta temperatura.
- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Se si rendesse necessaria una riparazione, vi preghiamo di

contattare il nostro servizio clienti per telefono o per email (ved. in appendice).

- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Pulite sempre l'apparecchio dopo l'uso.
- La teglia, la griglia di cottura, il vassoio raccoglibriciole, il girarrosto e i morsetti di fissaggio possono essere puliti con un detergente delicato, facilmente reperibile in commercio.
  Pulire la pietra refrattaria con un raschietto di legno.
- Per gli interventi di pulizia, seguire le istruzioni nel capitolo "*Pulizia e cura*".
- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato con un timer esterno o un sistema di comando a distanza separato.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, come ad esempio:
  - In cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - ospiti di hotel, motel e altre strutture ricettive simili,
  - nei bed and breakfast.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure prive di

esperienza e conoscenze, a condizione che siano sorvegliate oppure che siano state istruite in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli connessi.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- **Non** toccate gli elementi riscaldanti.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, sistemate correttamente il vassoio raccoglibriciole nella sua sede sotto gli elementi riscaldanti.
- L'olio o il grasso surriscaldato può prendere fuoco. Consigliamo, pertanto, di non sovraccaricare la leccarda; questo eviterà che il grasso sgoccioli sugli elementi riscaldanti inferiori.
- Utilizzare solo accessori originali. Accessori non approvati dal produttore possono comportare rischi per l'utente.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Non utilizzare o conservare il dispositivo all'aperto.
- Non posizionare oggetti sull'apparecchio.
- Assicurate sempre una sufficiente aerazione. Non poggiate sull'apparecchio nessun oggetto e rispettate le distanze minime qui di seguito indicate fra l'apparecchio e il muro o altri oggetti:
  Lati: 12 cm
  Dietro: 12 cm
  Alto: 60 cm

- L'apparecchio non deve essere incassato all'interno di mobiletti chiusi. Quando sistemate l'apparecchio, evitate di installarlo direttamente sotto un armadio o qualsiasi altro oggetto simile.
- Non togliete i piedini posti sulla base dell'apparecchio.
- Non installate né utilizzate l'apparecchio vicino o sotto un armadio a muro o oggetti pendenti come tendaggi o altro materiale infiammabile.
- L'apparecchio, mentre è in funzione, deve esser posto su una superficie termoresistente, impermeabile agli spruzzi e resistente alle macchie. Non installate l'apparecchio vicino a superfici calde o a contatto diretto con fiamme libere o in prossimità di vapori infiammabili.
- Evitate che il cavo di alimentazione venga a contatto con parti dell'apparecchio soggette a riscaldarsi.
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente
  - dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina. Non toccate la spina elettrica con le mani bagnate.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Attenzione! Pericolo di ustioni! La pietra refrattaria per pizza diventa molto calda e si raffredda lentamente, anche dopo aver spento l'apparecchio e staccato la spina. Lasciare raffreddare completamente la pietra refrattaria prima di rimuoverla dall'apparecchio.
- Non inserire fogli di alluminio o materiali simili tra la griglia da forno e la pietra refrattaria. Posizionare sempre la pietra refrattaria direttamente sulla griglia da forno.

Primo utilizzo

- Estrarre l'unità dall'imballaggio assicurandosi di rimuovere tutti gli adesivi, i resti dell'imballaggio e gli opuscoli. Non rimuovere la targhetta di identificazione.
- Pulite l'apparecchio come descritto nel paragrafo *Manutenzione e pulizia*.
- Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta lasciatelo riscaldare per 10 minuti, impostato sulla potenza massima, con entrambi gli elementi riscaldanti accesi. Quando l'apparecchio viene acceso per la prima volta, si potrebbe sentire un lieve odore. Questo fenomeno è perfettamente normale e durerà poco tempo. È bene però assicurare una buona aerazione lasciando aperte porte e finestre.

Selettore della temperatura

Il selettore della temperatura serve per scegliere il livello di temperatura desiderato (100 – 230 °C).

Le 6 posizioni di regolazione dell'interruttore

- Calore superiore
- Calore superiore e inferiore
- Convezione d'aria calda / Calore superiore
- Convezione d'aria calda / Calore superiore e inferiore
- Rotazione spiedo / Calore superiore
- Rotazione spiedo / Calore superiore / Convezione d'aria calda

Gli elementi riscaldanti si accenderanno solamente dopo l'avviamento del contaminuti.

Il contaminuti

- Il timer contaminuti può essere utilizzato selezionando un determinato tempo di cottura (sino a 120 minuti).
- Per spegnere l'apparecchio, portate la manopola del contaminuti sulla posizione **OFF**.
- Per impostare un tempo inferiore ai 20 minuti, ruotate la manopola sino a un'impostazione un po' più alta e poi riportatela indietro lentamente sino all'impostazione di tempo desiderato.
- Alla fine del periodo di tempo pre-programmato, un segnale acustico indica che gli elementi riscaldanti sono spenti.

Spia luminosa

La spia rimane accesa finché l'apparecchio è in funzione. Allo scadere del tempo impostato o se il timer viene portato girato sulla posizione **OFF**, la spia di controllo si spegne.

Rotazione spiedo

- Quando sistemate gli alimenti da preparare sullo spiedo, fate attenzione a che non tocchino gli elementi riscaldanti superiori o inferiori: assicuratevi che ci sia una distanza adeguata.
- Nel caricare lo spiedo rotante, non superate i 3 kg di peso.
- Sistemate gli alimenti da preparare sullo spiedo, facendo attenzione a infilarli esattamente al centro. In questo modo sarà più sicuro che gli alimenti non toccheranno le pareti interne del fornetto o gli elementi riscaldanti. Con le forcelle di fissaggio fermate gli alimenti al centro dello spiedo.
- Eventuali parti sporgenti (come per esempio le ali del pollo) devono essere fissate con degli stuzzicadenti, dello spago da cucina o altro. E questo per evitare che parti dell'alimento possano appunto sporgere o staccarsi durante il processo di cottura.
- *Come inserire e rimuovere lo spiedo rotante:*
  - Sistemate lo spiedo già carico di alimenti sull'impugnatura montaspiedo. Accertatevi che lo spiedo sia ben appoggiato negli incavi sull'impugnatura.
  - Spingere la parte motrice  dello spiedo del girarrosto nel

meccanismo di azionamento (lato destro della camera di cottura).
- Inserire il lato di appoggio dello spiedo  nel supporto (lato sinistro del vano cottura).
- Per rimuovere lo spiedo rotante, seguite queste stesse istruzioni nell'ordine inverso.

Pietra refrattaria per pizze
- Sistemate la pietra refrattaria per pizze al centro della griglia sempre prima di inserire la griglia nell'apparecchio.
- Preriscaldate l'apparecchio sino alla temperatura necessaria così come descritto nella sezione *Funzionamento*.
- Per alcune basi di pizza pre-lievitate ottenute da impasti particolarmente leggeri, la fase di preriscaldamento deve essere ridotta; questo accorgimento impedirà che lo strato inferiore dell'impasto per pizza si abbrustolisca troppo velocemente.
- Dopo il preriscaldamento, aprite lo sportello e aiutatevi con una spatola per far scivolare la pizza al centro della pietra refrattaria. La dimensione della pizza dovrà essere leggermente inferiore rispetto alla pietra, in modo da lasciare liberi i bordi.
- La pizza è pronta quando il condimento di formaggio si sarà sciolto e lo strato inferiore dell'impasto sarà leggermente abbrustolito. Aiutatevi con una spatola per rimuovere la pizza dalla pietra refrattaria e servirla.

Funzionamento
- Prima di ogni messa in funzione, controllare che il vassoio raccogli briciole sia posizionato sotto gli elementi riscaldanti inferiori.
- Preriscaldate il forno per parecchi minuti, con lo sportello chiuso e tutti e due gli elementi riscaldanti accesi. Regolate la temperatura desiderata tramite l'apposito selettore e il tempo di preriscaldamento con la manopola contaminuti.
- Mettete sulla griglia gli alimenti da cuocere e usate la leccarda per evitare che eventuali grassi o liquidi in essi contenuti, sgocciolino all'interno dell'apparecchio.
  Se utilizzate la pietra refrattaria per pizza, questa va posta direttamente sulla griglia.
- Chiudete lo sportello, impostate la manopola per la regolazione della temperatura al livello necessario, ruotate l'interruttore a 6 posizioni sulla funzione desiderata e con la manopola del timer contaminuti, impostate il tempo di cottura richiesto.
- Al termine del tempo di cottura pre-impostato, il timer spegnerà automaticamente l'apparecchio.
- Per spegnere l'apparecchio prima del tempo impostato, girate il contaminuti sullo **OFF**.
- Usate sempre l'impugnatura apposita per aprire lo sportello perché diventa caldo durante il processo di cottura.
- Usate sempre l'impugnatura per la griglia e la leccarda per estrarre dal forno la leccarda o la griglia. E,

allo stesso modo, per rimuovere lo spiedo rotante utilizzate l'impugnatura montaspiedo. Poggiate sempre la leccarda e la griglia su una superficie termoresistente.
- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro dopo l'uso.

Tempi di cottura
I tempi di grigliatura/cottura qui sotto riportati sono solo approssimativi, dato che ogni pietanza da grigliare o cucinare è di diversa natura e consistenza; vi preghiamo pertanto di fare riferimento alle informazioni riportate sulle confezioni di ognuna delle pietanze.

Alimento	Temperatura / impostazioni	Tempi di grigliatura / cottura
Pollo (al girarrosto)	180 °C 	60 min.
Pizza (surgelata)	200 °C	9-10 min.
Toast Hawaii	220°C	10-14 min.
Sfilatino di pane (surgelato)	200 °C	14-15 min.

Manutenzione e pulizia
- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi sufficientemente.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Non utilizzate sostanze abrasive, né detersivi troppo aggressivi e nemmeno prodotti per la pulizia del forno del tipo a spray.
- Le pareti esterne dell'apparecchio vanno pulite con un panno umido non lanuginoso.
- Dopo aver preparato un pollo, prestate sempre attenzione a ripulire con un panno umido gli elementi riscaldanti inferiori per eliminare eventuali scolature di grasso.
- La leccarda, la griglia, lo spiedo e le forcelle possono essere lavati con acqua calda e un leggero detersivo.
- Il vassoio raccoglibriciole va tirato fuori per poter essere pulito. Eliminate i grossi accumuli di grasso con carta da cucina prima. Accertatevi di rimettere correttamente in sede il vassoio sotto gli elementi riscaldanti.
- Lasciate raffreddare completamente la pietra refrattaria per pizze prima di pulirla. Ogni alimento residuo può essere raschiato via con una spatola di legno.
- Poiché la superficie è porosa, la decolorazione dovuta al contatto con gli alimenti è normale.

- Se necessario, pulire la pietra refrattaria sotto acqua corrente. Non immergere la pietra nell'acqua.
- Se la pietra refrattaria è stata lavata con acqua, assicuratevi che sia ben asciutta prima di riutilizzarla ancora. Solo una pietra refrattaria perfettamente asciutta garantisce ottimi risultati di cottura.

Sostituzione della lampadina del vano cottura

Se la lampadina del vano cottura è difettosa, può essere sostituita. Scollegare la spina dalla presa, rimuovere la copertura della lampadina, quindi svitare la lampadina. Inserire una lampadina standard E14 da 15-25 watt nella camera di cottura, quindi avvitare il coperchio.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Toastovn med varmluftfunktion

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning
Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Oversigt
1. Kabinet
2. Temperaturknap
3. 6-trins afbryder
4. Timer
5. Kontrollampe
6. Bageplade
7. Håndtag til bagerist og bageplade
8. Bagerist
9. Pizzasten
10. Håndtag til rotisserispyd
11. Monteringsbeslag og skruer til rotisserispyd
12. Rotisserispyd
13. Krummebakke
14. Typeskilt (på undersiden)
15. Dør med dørhåndtag

Vigtige sikkerhedsforskrifter

-  **Advarsel!** Dette symbol angiver, at temperaturen på de berørbare overflader kan være meget høj under brug af apparatet. Skoldningsfare!
- Flyt ikke apparatet, mens det er varmt eller indeholder varm mad.
- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation bliver nødvendig, kontakt vores kundeservice afdeling per telefon eller e-mail (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.

- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Rengør altid apparatet efter brug.
- Bageplade, bagerist, krummebakke, rotisserispyd og monteringsbeslag kan rengøres med et mildt, kommercielt tilgængeligt opvaskemiddel. Pizzastenen kan rengøres med en træskraber.
- Ved rengøring skal anvisningerne i afsnittet ‚*Rengøring og vedligeholdelse*' overholdes.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive betjent med en ekstern tidsafbryder eller et separat fjernbetjeningssystem.
- Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug og lignende anvendelser, såsom:
  - i personalekøkkener i butikker, på kontorer og i andre arbejdsmiljøer,
  - i landbrugsejendomme,
  - af gæster på hoteller, moteller og andre lignende overnatningssteder,
  - i bed and breakfasts.
- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de deraf følgende farer.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.

- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Rør **aldrig** ved varmeelementerne.
- Inden apparatet tages i brug, skal krummebakken anbringes på plads under varmeelementerne.
- Overophedet olie eller fedt kan let antænde. Overfyld derfor aldrig bageformen; dermed undgår du, at fedt drypper ned på varmeelementerne nedenunder.
- Brug kun originalt tilbehør. Tilbehør, der ikke er godkendt af producenten, kan udgøre en fare for brugeren.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Anvend eller opbevar ikke apparatet i det fri.
- Læg ikke genstande på apparatet.
- Der skal altid være tilstrækkelig ventilation. Placer ikke andre ting ovenpå ovnen, og sørg for at overholde følgende minimumsafstande mellem ovn og vægge eller andre genstande:
  Siderne: 12 cm
  Bagpå: 12 cm
  Top: 60 cm
- Apparatet må ikke installeres inde i et skab; når ovnen skal placeres bør man også sikre sig at den ikke står tæt op under et skab eller noget tilsvarende.
- Fødderne under ovnen må ikke fjernes.
- Undlad at placere eller benytte apparatet tæt ved eller under køkkenoverskabe, eller under hængende genstande såsom gardiner eller andet brandbart materiale.
- Brug kun apparatet på et varmefast arbejdsbord, som tåler stænk og pletter. Placer ikke apparatet på eller nær ved varme overflader, åben ild eller letantændelige dampe.
- Lad ikke ledningen komme i berøring med nogle af apparatets varme dele.
- Lad ikke ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

- Bemærk! Skoldningsfare! Pizzastenen bliver meget varm og køler også kun meget langsomt af, efter at apparatet er slukket, og strømstikket er trukket ud. Lad pizzastenen køle helt af, før den tages ud af apparatet.
- Læg ikke aluminiumsfolie eller lignende mellem bagegitteret og pizzastenen. Læg altid pizzastenen direkte på bagepladen.

Før brug
- Pak apparatet ud, og fjern alle reklameklistermærker, emballagerester og indsatser. Typeskiltet må ikke fjernes.
- Rengør apparatet som anvist i afsnittet om *Rengøring og vedligehold.*
- Inden apparatet benyttes første gang, tændes for begge varmeelementer på maksimum styrke i 10 minutter. Når apparatet tændes første gang kan der opstå en smule lugt. Dette er normalt og vil fortage sig efter kort tid. Af den grund bør man sørge for tilstrækkelig udluftning ved at åbne vinduer eller balkondøre.

Temperaturregulator
Temperaturregulatoren bruges til at vælge den ønskede temperaturindstilling (100 – 230 °C).

Indstillinger på 6-trins kontakten

 Overvarme

 Over- og undervarme

 Varmluft / Overvarme

 Varmluft / Over- og undervarme

 Roterende grillspyd / Overvarme

 Roterende grillspyd / Overvarme / Varmluft

Varmeelementerne vil først tænde efter at timeren er aktiveret.

Timer
- Timeren kan bruges til at vælge en bestemt tilberedningstid (op til 120 minutter).
- For at slukke for apparatet, drejes timerknappen til position **OFF**.
- Hvis tiden skal indstilles til mindre end 20 minutter, må timeren først drejes hen på en noget højere indstilling og derefter langsomt drejes tilbage til den ønskede tidsindstilling.
- Efter den indstillede tid er gået vil et akustisk signal angive at varmeelementerne er slukkede.

Kontrollampe
Kontrollampen lyser, så længe apparatet er tændt. Er timeren udløbet, eller drejes timeren til positionen **OFF**, slukkes kontrollyset.

Roterende grillspyd

- Når maden der skal tilberedes anbringes på grillspyddet, bedes du sørge for at det ikke kommer i kontakt med varmeelementerne; sørg for at holde god afstand.
- Vægten af madvare på det roterende spyd må ikke overstige 3 kg.
- Gennembor maden der skal tilberedes med grillspyddet og sørg for at spyddet går igennem midten. Dette er for at sikre, at maden ikke kommer i nærheden af de indvendige sider på ovnen eller varmeelementerne. Brug fæsteklemmerne til at fastgøre maden i midten.
- Dele der stikker ud (som f.eks. vingerne på en kylling) bør fæstes med en kødnål, tandstik, husholdningssnor eller lignende. Dette sikrer at der ikke er dele af maden der kommer til at stikke ud eller falde af under tilberedningen.
- *Indsætning og udtagning af det roterende grillspyd:*
  - Når maden er sat på spyddet, placeres det i håndtagets fordybninger. Sørg for at spyddet bliver forsvarligt støttet af indhakket på håndtaget.
  - Skub drevsiden  af rotisserispydet ind i drevet (højre side i ovnrummet).
  - Lagersiden af rotisserispyddet  indsættes i lageret (venstre side i ovnrummet).
  - Når grillspyddet skal tages ud igen, følges disse anvisninger i omvendt rækkefølge.

Pizzabagestenen

- Sørg altid for at placere pizzabagestenen på midten af grillristen inden den sættes ind i ovnen.
- Forvarm ovnen til den ønskede temperatur som anvist i afsnittet *Betjening*.
- Til forbagte pizzaer med specielt let dej bør forvarmningen af ovnen forkortes; dette skal forebygge at bunden af pizzaen bliver for hurtigt brun.
- Efter forvarmningen åbnes ovndøren og pizzaen placeres på midten af bagestenen ved hjælp af en spatel. Pizzaen bør være lidt mindre end bagestenen så der er lidt fri kant hele vejen rundt.
- Pizzaen er færdig så snart osten på toppen af pizzaen er smeltet og bunden er let brun. Benyt en træspatel til at tage pizzaen ud og servere den med.

Betjening

- Før hver brug skal du kontrollere, at krummebakken er under de nederste varmeelementer.
- Forvarm ovnrummet i adskillige minutter ved hjælp af begge varmelementer og med lågen lukket. Sæt temperaturregulatoren på den ønskede temperatur og brug timeren til at vælge hvor længe ovnen skal forvarmes.
- Placer maden der skal tilberedes på bageristen. Når der tilberedes mad der indeholder fedtstof eller væde, benyttes bagepladen for at forhindre dryp og stænk på ovnens indre dele.
  Hvis du bruger en pizzasten, skal den anbringes direkte på grillen.

- Luk ovndøren, sæt temperaturregulatoren på det påkrævede niveau, drej 6-trins kontakten til den ønskede funktion og brug timeren til at vælge den ønskede tilberedningstid.
- Når den forindstillede tilberedningstid er gået, vil timeren automatisk slukke for apparatet.
- For at slukke for toastovnen før tiden er udløbet drejes timeren hen på **OFF**.
- Benyt altid dørhåndtaget til at åbne den varme ovndør efter brug.
- Når du skal flytte bagepladen eller -risten, brug håndtaget til bageplade og rist. Det samme gælder for det roterende grillspyd, benyt altid håndtaget til grillspyddet. Anbring altid bagepladen eller bageristen på en varmebestandig overflade.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.

Bagetider

De grill- og stegetider der er angivet herunder er kun omtrentlige, da al mad der skal tilberedes er forskellig og af forskellig konsistens; læs derfor også altid den information der er angivet på fødevarens emballage.

Fødevare	Temperatur / indstilling	Grill- / bagetider
Kylling (roterende grillspyd)	180 °C eller	60 min.
Pizza (dybfrossen)	200 °C	9-10 min.
Parisertoast	220°C	10-14 min.
Flute (dybfrossen)	200 °C	14-15 min.

Rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Benyt aldrig slibende, skrappe rengøringsmidler eller ovnrens på spraydåse.
- Ydersiden kan rengøres med en fugtig, fnugfri klud.
- Efter tilberedning af kylling, skal du sørge for at alt fedt der har dryppet ned på de nederste varmeelementer, bliver rengjort med en fugtig klud.
- Bagepladen, bageristen, grillspyddet og fæsteklemmerne kan rengøres med varmt vand og et mildt opvaskemiddel.
- Krummebakken kan evt. tages ud og rengøres. Hvis der findes en stor mængde fedt i bakken, skal dette tørres

op med køkkenrulle først. Sørg for at bakken bliver anbragt på sin plads igen under varmeelementerne.
- Lad pizzabagestenen køle fuldstændigt af inden den rengøres. Overskydende madrester kan skrabes af med en træspatel.
- Eftersom overfladen er porøs, kan misfarvning som følge af kontakt med fødevarer forekomme.
- Efter behov rengøres pizzastenen under rindende vand. Læg ikke stenen i vand!
- Hvis stenen har været rengjort med vand, skal man sørge for at den er fuldstændigt tør inden den benyttes igen. Kun en helt tør bage-sten sikrer det bedste bageresultat.

Udskiftning af ovnlyspæren
Hvis ovnlyset er defekt, kan det udskiftes. Træk stikket ud, fjern lampedækslet, og skru lampen ud. En handelsmæssig ovnlampe E14 med 15-25 Watt skrues i, og lampedækslet skrues på.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Brödrost med varmluftsfunktion

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget
Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar
1. Hölje
2. Temperaturregulator
3. 6-stegsbrytare
4. Timer
5. Indikatorlampa
6. Bakplåt
7. Handtag för bakgaller och -plåt
8. Bakgaller
9. Pizzasten
10. Handtag för roterande spett
11. Fästanordningar och skruvar för roterande spett
12. Vridspett
13. Smulbricka
14. Typskylt (apparatundersida)
15. Dörr med dörrhandtag

Viktiga säkerhetsinstruktioner

-  **Varning!** Symbolen anger att temperaturen på beröringsbara ytor kan vara mycket hög när apparaten är i drift. Risk för brännskador!
- Flytta inte apparaten när den är varm och har varm mat i sig.
- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om reparation skulle behövas, vänligen kontakta vår kundservice via telefon eller email (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra

eller doppa apparaten i vätskor.

- Rengör alltid apparaten efter användning.
- Bakplåt, ugnsgaller, smulbricka, grillspett och monteringsklämmor kan rengöras med ett milt, vanligt diskmedel. Pizzastenen rengörs med en träskrapa.
- För rengöring, följ instruktionerna i avsnittet "*Rengöring och skötsel*".
- Enheten är inte avsedd att drivas med en extern tidskopplingsur eller ett separat fjärrstyrningssystem.
- Apparaten är avsedd för hushållsbruk och liknande tillämpningar, såsom:
  - i personalens köksområden i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer,
  - i jordbruksfastigheter,
  - av gäster på hotell, motell och liknande boenden,
  - i bed and breakfast.
- Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de risker som finns.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det

finns t.ex. risk för kvävning.

- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Vidrör **inte** värmeelementen.
- Innan apparaten används bör uppsamlingsplåten placeras i korrekt läge under värmeelementen.
- Olja eller fett som överhettas kan fatta eld. Se därför till att bakplåten inte blir överfylld; detta förhindrar fett från att rinna på värmeelementen.
- Använd endast originaltillbehör. Tillbehör som inte är godkänt av tillverkaren kan innebära fara för användaren.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Använd eller förvara inte enheten utomhus.
- Lägg inga föremål på apparaten.
- Se alltid till att ventilationen är tillräcklig. Placera inga föremål ovanpå ugnen och se till att det fria avståndet mellan ugnen och väggen eller andra föremål är minst följande:
  Sidorna: 12 cm
  Bakom: 12 cm
  Ovanför: 60 cm
- Enheten får inte installeras inuti ett skåp; placera den inte heller direkt under ett skåp eller dylika föremål.
- Fötterna på ugnens undersida bör inte tas bort.
- Placera inte apparaten eller använd apparaten nära eller under väggskåp eller hängande föremål såsom gardiner eller annat lättantändligt material.
- När apparaten är påkopplad bör den ställas på en värmebeständig yta, som är okänslig för stänk eller fläckar. Placera inte apparaten på eller i närheten av heta ytor, öppen eld eller lättantändliga ångor.
- Se till att elsladden inte kommer i kontakt med apparatens heta ytor.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget
  - efter användning,
  - om apparaten skulle uppvisa fel och, och
  - innan apparaten rengörs.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden. Rör inte stickproppen med våta händer.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.
- Observera! Risk för brännskador! Pizzastenen blir mycket varm och svalnar också mycket långsamt efter att apparaten har stängts av och dragits ut ur eluttaget. Låt pizzastenen svalna helt och hållet innan den tas ut ur apparaten.
- Lägg inte aluminiumfolie eller liknande mellan ugnsgallret och pizzastenen. Placera alltid pizzastenen direkt på ugnsgallret.

Innan första användningen

- Packa upp enheten och ta bort alla eventuella reklamklistermärken, förpackningsrester och inlägg. Typskylten får inte tas bort.
- Rengör apparaten enligt beskrivningen i avsnittet *Skötsel och rengöring*.
- Värm apparaten i 10 minuter vid maximal effekt med bägge grillelement påkopplade, innan du tar apparaten i bruk första gången. När apparaten kopplas på för första gången kan en lätt lukt uppstå. Detta är normalt och försvinner efter en stund. Vädra därför ordentligt genom att öppna fönster eller balkongdörrar.

Temperaturväljare

Temperaturväljaren används för att välja den önskade temperaturnivån (100 – 230 °C).

6-positionsbrytarens inställningar

- Övervärme
- Över- och undervärme
- Varmluftskonvektion / Övervärme
- Varmluftskonvektion / Över- och undervärme
- Roterande spett / Övervärme
- Roterande spett / Övervärme / Varmluftskonvektion

Grillelementen upphettas endast då timern är aktiverad.

Timer

- Timern kan du använda för att välja en specifik tillagningstid (upp till 120 minuter).
- För att stänga av apparaten vrider du timern till läget **OFF**.
- Om du vill ställa in en tid som är mindre än 20 minuter vrider du först timern till en inställning som är något högre och därefter vrider du den sakta tillbaka till den önskade tidsinställningen.
- När den förprogrammerade tiden nått sitt slut, hörs en ljudsignal som anger att elementen är avstängda.

Indikatorlampa

Kontrollampan lyser så länge apparaten är påslagen. Om timern har gått ut eller om timern vrids till **OFF**-läget slocknar kontrollampan.

Roterande spett

- När maten som skall tillagas läggs på spettet bör du se till att den inte kommer i kontakt med de övre eller nedre värmeelementen; kontrollera att avståndet är tillräckligt.
- När du lägger mat på det roterande spettet bör du inte överskrida 3 kg.
- Genomborra maten som skall tillagas på spettet och försäkra att spettet går igenom på mitten. På detta sätt kommer inte maten för nära innerväggarna eller värmeelementen. Använd klämmorna för att hålla maten på mitten av spettet.
- Delar som sticker ut (t ex broilervingar) bör hållas in med tandpetare, en bit snöre eller dylikt. På detta sätt säkerställer du att inga matdelar

börjar sticka ut eller ramlar ner under tillagningen.

- *Montering och avlägsnande av det roterande spettet:*
  - Placera det förberedda spettet på handtagsanordningen. Se till att spettet är ordentligt placerat i fördjupningarna på handtaget.
  - Skjut in det roterande spettets drivsida  i drivenheten (höger sida i matlagningsutrymmet).
  - Lagersidan på det roterande spettet  monteras i lagringen (vänstra sidan i matlagningsutrymmet).
  - Följ dessa steg i motsatt ordning för att avlägsna det roterande spettet.

Pizzasten

- Placera alltid pizzastenen på grillgallrets mitt innan du placerar gallret i apparaten.
- Förvärm apparaten till den önskade temperaturen enligt avsnittet *Användning*.
- För vissa förgräddade pizzor som gjorts av speciellt lätt deg bör förvärmningsfasen förkortas; på detta sätt förhindrar du att pizzans botten inte gräddas för fort.
- Då apparaten värmts upp öppnar du luckan och använder en stekspade för att placera pizzan på stenens mitt. Pizzan borde vara något mindre än stenen så att det finns fritt utrymme runt den.
- Pizzan är färdig då ostfyllningen har smält och bottnen blivit ljusbrun. Använd en stekspade för att ta bort pizzan och servera den.

Användning

- Kontrollera före varje start att smulbrickan är placerad under de nedre värmeelementen.
- Förvärm ugnsutrymmet i flera minuter med luckan stängd och båda elementen påkopplade. Ställ in temperaturväljaren på önskad temperaturnivå och använd timern för att ställa in den önskade förvärmningstiden.
- Placera maten på grillgallret. När du lagar mat som innehåller fett eller fukt, bör du använda bakplåten för att förhindra att fett eller fukt droppar på apparatens inre delar.
  Om pizzastenen används bör den placeras direkt på grillgallret.
- Stäng luckan, ställ temperaturväljaren på önskad temperaturnivå, vrid 6-positionsknappen till önskad funktion och välj tillagningstid med timerns kontrollknapp.
- När den förprogrammerade tillagningstiden har nått sitt slut kommer timern automatiskt att stänga av apparaten.
- Om du vill stänga av apparaten tidigare ställer du in timern på **OFF**.
- Använd alltid dörrluckans handtag för att öppna den heta luckan efter användningen.
- Använd bakplåts/gallretshandtaget då du lyfter ut bakplåten eller gallret. Likaså bör du använda spettets handtag när du avlägsnar det roterande spettet. Placera alltid bakplåten eller gallret på en värmetålig yta.
- Dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen.

Tillagningstider
Grillnings/tillagningstiderna är endast ungefärliga, eftersom all mat som grillas eller tillagas är olika till beskaffenhet och konsistens; vänligen läs även informationen på matförpackningen.

Mat	Temperatur / inställning	Grillnings- / tillagningstid
Broiler (roterande spett)	180 °C eller	60 min.
Pizza (fryst)	200 °C	9-10 min.
Hawaii toast	220 °C	10-14 min.
Baguette (fryst)	200 °C	14-15 min.

Skötsel och rengöring
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och låt apparaten svalna tillräckligt innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringslösningar eller ugnsrengöringsmedel i sprayform.
- Apparatens utsida kan rengöras med en fuktig, luddfri duk.
- Efter tillagning av kyckling bör du se till att eventuellt fett som droppat på de nedre värmeelementen avlägsnas noga med en fuktig duk.
- Bakplåten, grillgallret, spettet och klämmorna kan rengöras med varmt vatten och diskmedel.
- Uppsamlingsplåten kan tas bort för rengöring. Större samlingar av fett bör först tas bort med en pappersduk. Se till att lägga plåten tillbaka på dess rätta plats under värmeelementen.
- Låt pizzastenen svalna helt innan du rengör den. Matrester kan skrapas bort med en stekspade av trä.
- Eftersom ytan är porös kan missfärgning uppstå till följd av kontakt med matprodukter.
- Rengör pizzastenen vid behov under rinnande vatten. Lägg inte stenen i vatten!
- Om stenen har sköljts med vatten vid rengöringen bör du se till att den är helt torr innan den används igen. Stenen bör vara helt torr för att ge det bästa bakningsresultatet.

Byta ugnslampa
Om ugnslampan är trasig kan den bytas ut. Dra ut nätkontakten, skruva loss lampkåpan och skruva ut lampan. Skruva in en vanlig ugnslampa E14 med 15-25 watt och skruva på lampkåpan.

Avfallshantering

Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Miniuuni kiertoilmatoiminnolla

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä
Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat
1. Runko
2. Lämpötilan säädin
3. 6-asentoinen kytkin
4. Ajastin
5. Merkkivalo
6. Uunipelti
7. Kahva leivinritilälle ja -pellille
8. Leivinritilä
9. Pizzakivi
10. Kääntövartaan kahva
11. Kääntövartaan kiinnityspidikkeet ja ruuvit
12. Kääntövarras
13. Murualusta
14. Tyyppikilpi (laitteen pohjassa)
15. Luukku luukunkahvalla

Tärkeitä turvaohjeita

-  **Varoitus!** Tämä symboli ilmaisee, että laitteen käytön aikana kosketuspintojen lämpötila voi olla erittäin korkea. Palovammojen vaara!
- Älä siirrä laitetta, kun se on kuuma ja sen sisällä on kuumia ruokia.
- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos laitetta joudutaan korjaamaan, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).
- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista

laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Puhdista laite aina käytön jälkeen.
- Paistopelti, leivinritilä, murualusta, kääntövarras ja kiinnityspidikkeet voidaan puhdistaa miedolla, kaupoissa myytävällä astianpesuaineella. Puhdista pizzakivi puukaapimella.
- Katso puhdistusohjeet kappaleesta ”*Puhdistus ja hoito*”.
- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisen ajastimen tai erillisen etähallintajärjestelmän kanssa.
- Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön ja vastaaviin käyttökohteisiin, kuten:
  - henkilökunnan keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä,
  - maatalouskiinteistöissä,
  - vieraiden käytössä hotelleissa, motelleissa ja muissa vastaavissa majoituspaikoissa,
  - aamiaismajoituspaikoissa.
- Laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt tai puutteellinen kokemus ja tieto, jos heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä, ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän tehtäviä huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Laite ja sen liitäntäjohto

täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.

- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- **Älä** koske lämpöelementteihin.
- Ennen laitteen käyttöä murualusta on asetettava paikalleen alempien lämpöelementtien alle.
- Ylikuumennettu öljy tai rasva voi syttyä palamaan. Sen vuoksi uunipeltiä ei pidä täyttää liikaa. Näin vältät rasvan tippumisen alla oleville lämpöelementeille.
- Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita. Lisävarusteet, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, voivat aiheuttaa vaaroja käyttäjälle.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Laitetta ei saa käyttää tai säilyttää ulkona.
- Älä aseta esineitä laitteen päälle.
- Huolehdi aina riittävästä tuuletuksesta. Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle. Varmista, että laite on vähintään seuraavilla etäisyyksillä seinästä tai esineistä:
  Sivu: 12 cm
  Takaosa: 12 cm
  Yläpuoli: 60 cm
- Laitetta ei saa sijoittaa kaappiin. Laitetta paikoilleen sijoitettaessa on myös varmistettava, että sitä ei aseteta kaapin tms. alapuolelle.
- Laitteen pohjassa olevia jalkoja ei saa irrottaa.
- Älä aseta laitetta seinäkaapin, tai minkään riippuvan esineen (verhojen, muun tulenaran materiaalin) alle tai läheisyyteen.
- Käytön ajaksi laite on asetettava lämmön- ja roiskeiden kestävälle alustalle. Älä aseta laitetta kuumalle alustalle, tai tulen tai palovaarallisen höyryn läheisyyteen.
- Älä anna liitäntäjohdon koskea laitteen kuumia osia.
- Älä anna liitäntäjohtimen roikkua laitteesta.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
  - käytön jälkeen,
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
  - ennen laitteen puhdistamista.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta; tartu aina pistotulppaan. Älä kosketa pistoketta märin käsin.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Huomio! Palovammojen vaara! Pizzakivi kuumenee erittäin kuumaksi ja jäähtyy myös hyvin hitaasti sen jälkeen, kun

laite on sammutettu ja verkkopistoke irrotettu. Anna pizzakiven jäähtyä täysin ennen kuin otat sen laitteesta.
- Älä laita alumiinifoliota tai vastaavaa leivinritilän ja pizzakiven väliin. Aseta pizzakivi aina suoraan leivinritilälle.

Ennen ensimmäistä käyttöä
- Pura laite pakkauksesta ja poista kaikki mainostarrat, pakkausjäänteet ja sisällä olevat materiaalit. Tyyppikilpeä ei saa poistaa.
- Puhdista laite luvussa *Laitteen puhdistus ja hoito* kuvatun mukaisesti.
- Ennen ensikäyttöä anna molempien lämpöelementtien olla päällä kymmenen minuutin ajan maksimiteholla. Lämmön tullessa päälle ensimmäistä kertaa laitteesta saattaa erittyä hajuja. Ilmiö on aivan normaali ja kestää vain lyhyen ajan. Sen takia täytyy varmistaa riittävä tuuletus avaamalla ikkuna tai parvekkeen ovi.

Lämpötilan säätö
Lämpötila voidaan säätää halutuksi lämpötilan säätimellä (100 – 230 °C).

6-asentoinen kytkin
- Ylälämpö
- Ala- ja ylälämpö
- Kiertoilmatoiminto / Ylälämpö
- Kiertoilmatoiminto / Ala- ja ylälämpö
- Pyörivä varras / Ylälämpö
- Pyörivä varras / Ylälämpö / Kiertoilmatoiminto

Lämpöelementit kuumenevat vasta kun ajastin aktivoidaan.

Ajastin
- Ajastimella voidaan säätää kypsennysaika (enintään 120 min).
- Kytke laite pois päältä kääntämällä ajastin takaisin asentoon **OFF**.
- Aika asetetaan alle 20 minuuttiin kääntämällä ajastinta ensin hieman suurempaan asetukseen ja kääntämällä sitä sitten hitaasti takaisin halutun aika-asetuksen kohdalle.
- Kun ohjelmoitu aika loppuu, äänimerkki ilmoittaa lämpöelementtien sammumisesta.

Merkkivalo
Merkkivalo palaa, kun laite on kytketty päälle. Kun ajastimen aika on päättynyt tai ajastin käännetään asentoon **OFF**, merkkivalo sammuu.

Pyörivä varras
- Kun laitat valmistettavan ruoan vartaaseen varmista, että se ei kosketa ylempiä tai alempia lämpöelementtejä: varmista riittävä etäisyys.
- Kun laitat ruoka-aineksia vartaaseen, 3 kg:n paino ei saa ylittyä.
- Pistä kypsennettävä ruoka vartaaseen. Varmista, että varras lävistää ruoan keskeltä. Näin varmistetaan, ettei ruoka pääse lähellä sisäseiniä tai lämpöelementtejä. Kiinnitä ruoka pidikkeiden avulla vartaan keskikohtaan.
- Ulkonevat osat (esim. kananpojan siivet) on syytä kiinnittää hammastikulla, narulla tai muulla sopivalla tavalla.

Näin mikään osa ruoasta ei irtoa kypsentämisen aikana.

- *Pyörivän vartaan kiinnittäminen ja irrottaminen:*
  - Aseta ruoka-ainekset sisältävä varras pidikkeeseensä. Varmista, että varras on turvallisesti tuettuna pidikkeen syvennyksissä.
  - Työnnä kääntövartaan vetopuoli  vetoon (oikea puoli kypsennystilassa).
  - Aseta kääntövartaan laakeripuoli  laakerointiin (vasen puoli kypsennystilassa).
  - Suorita edellä kuvatut toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä irrottaessasi vartaan.

Pizzakivialusta

- Aseta pizzakivialusta aina ritilän keskelle ennen kuin laitat ritilän laitteeseen.
- Esikuumenna laite haluttuun lämpötilaan kohdassa *Käyttö* kuvatulla tavalla.
- Joillakin esikypsytetyillä, erityisen kevyestä taikinasta valmistetuilla pizzoilla esilämmitysjaksoa on syytä lyhentää, jotta pizzan pohja ei tummenisi liian nopeasti.
- Avaa esilämmityksen jälkeen ovi ja aseta pizza lastalla keskelle alustaa. Pizzan tulisi olla vähän alustaa pienempi, niin että pizzan ympärille jää joka puolella tyhjää tilaa.
- Pizza on valmis, kun juusto on sulanut ja taikinapohja hieman tummunut. Poista pizza lastalla ja tarjoile.

Käyttö

- Ennen jokaista käyttökertaa tarkista, että murualusta on alempien lämmityselementtien alla.
- Esilämmitä kypsennystilaa molemmilla lämpöelementeillä usean minuutin ajan oven ollessa suljettuna. Aseta lämmönsäädin halutulle tasolle ja valitse sopiva esilämmitysaika ajastimella.
- Aseta kypsennettävä ruoka grilliritilälle. Jos kypsennettävät aineet ovat rasvaisia tai sisältävät nestettä, aseta grillialusta alle keräämään tipat ja roiskeet. Jos käytät pizzakivialustaa, se tulee sijoittaa suoraan ritilälle.
- Sulje ovi, aseta lämmönsäädin sopivaan asetukseen, käännä 6-asentoinen kytkin haluttuun toimintoon ja säädä ajastinnupilla haluttu kypsennysaika.
- Kun esiohjelmoitu kypsennysaika on päättynyt, ajastin kytkee laitteen automaattisesti pois päältä.
- Sammuta laite etuajassa asettamalla ajastin asentoon **OFF**.
- Avaa kuuma ovi käytön jälkeen aina kahvasta.
- Käytä uunipellin tai ritilän poistamiseen ritilän/uunipellin kahvaa. Poista pyörivä varras samoin vartaan pidikkeellä. Sijoita uunipelti ja ritilä aina kuumuutta kestävälle alustalle.
- Irrota pistotulppa seinäpistorasiasta käytön jälkeen.

Kypsennysajat

Alla olevat grillaus-/kypsennysajat ovat keskimääräisiä, sillä kaikki kypsennettävä ruoka on erilaista. Katso myös ruoan pakkausmerkintöjä.

Ruoka	Lämpö / asetus	Grillaus / kypsennysaika
Kananpoika (pyörövarras)	180 °C tai	60 min.
Pizza (pakastettu)	200 °C	9-10 min.
Päällystetty leipä	220 °C	10-14 min.
Patonki (pakastettu)	200 °C	14-15 min.

Laitteen puhdistus ja hoito

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen sen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Älä käytä hankaavia, voimakkaita puhdistusaineita tai spray-tyyppisiä uuninpuhdistusaineita.
- Laitteen ulkopinta tulee puhdistaa kostealla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Varmista kanan kypsentämisen jälkeen, että alempien lämpöelementtien päälle mahdollisesti valunut rasva poistetaan kokonaan kostealla rätillä.
- Uunipelti, uuniritilä, varras ja pidikkeet voi puhdistaa kuumalla vedellä ja miedolla puhdistusaineella.
- Murualustan voi ottaa ulos puhdistusta varten. Jos alustalle on kerääntynyt paljon rasvaa, puhdista alusta ensin paperipyyhkeellä. Varmista, että murualusta asennetaan puhdistuksen jälkeen kunnolla paikoilleen lämpöelementtien alle.
- Anna pizzakivialustan jäähtyä kokonaan ennen puhdistamista. Pintaan jääneen ruoan voi raapia pois puulastalla.
- Koska alustan pinta on huokoinen, on normaalia, että se värjäytyy ollessaan kosketuksessa ruoan kanssa.
- Tarvittaessa puhdista pizzakivi juoksevalla vedellä. Älä laita kiveä veteen!
- Jos huuhtelet alustan vedellä puhdistuksen yhteydessä, varmista, että se on kokonaan kuivunut ennen kuin käytät sitä uudelleen, Vain täysin kuivalla alustalla saadaan paras paistotulos.

Kypsennystilan lampun vaihto

Jos kypsennystilan lamppu on rikki, se voidaan vaihtaa. Irrota verkkopistoke ja irrota lampun suojus sekä kierrä lamppu irti. Aseta 15–25 watin E14-kantainen kypsennystilan lamppu paikalleen ja kierrä lampun suojus kiinni.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Forno torradeira com função de convecção

Caro Cliente,
Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as instruções seguintes e guarde este manual para consulta futura. O aparelho só deve ser utilizado por pessoas familiarizadas com estas instruções.

Ligação à corrente
Este eletrodoméstico deve ser ligado à corrente através duma tomada com ligação térrea instalada de acordo com as normas de segurança. Certifique-se de que a voltagem corresponde à indicada na placa de caraterísticas. Este produto encontra-se em conformidade com todas as diretivas comunitárias referentes a rotulagem.

Familiarização
1. Corpo do aparelho
2. Controlador de temperatura
3. Interruptor de 6 passos
4. Temporizador
5. Luzes indicadoras
6. Tabuleiro de cozedura
7. Pega para grelha e tabuleiro de cozedura
8. Grelha de cozedura
9. Pedra para pizza
10. Pega para espeto rotativo
11. Grampos e parafusos de montagem para espeto rotativo
12. Espeto rotativo
13. Tabuleiro para migalhas
14. Placa de identificação (parte inferior do aparelho)
15. Porta com puxador

Instruções de segurança importantes

-  **Aviso!** Este símbolo indica que, durante o funcionamento do aparelho, a temperatura das superfícies sensíveis ao toque pode ser muito elevada. Risco de queimaduras!
- Não mova o aparelho enquanto estiver quente e contiver alimentos quentes.
- Para cumprir os regulamentos de segurança e evitar riscos, as reparações devem ser efetuadas por pessoal qualificado, incluindo a substituição do cabo de alimentação. Se for necessária uma reparação, queira contactar o nosso departamento de apoio ao cliente por telefone ou correio eletrónico (ver

anexo).
- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que está desligado, de que a ficha foi tirada da tomada e de que arrefeceu por completo.
- Para evitar o risco de choque elétrico, não limpe o aparelho com líquidos nem o mergulhe em líquidos.
- Limpe sempre o aparelho após a utilização.
- A assadeira, a grelha, o tabuleiro para migalhas, o espeto rotativo e os grampos de fixação podem ser limpos com um detergente de lavagem suave, disponível comercialmente.
  Limpar a pedra para pizza com um raspador de madeira.
- Para a limpeza, seguir as instruções na secção "*Limpeza e manutenção*".
- O aparelho não se destina a ser operado com um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto separado.
- Este aparelho destina-se a uso doméstico e aplicações semelhantes, tais como:
  - nas áreas de cozinha dos funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho,
  - em propriedades agrícolas,
  - de hóspedes em hotéis, motéis e outros alojamentos semelhantes,
  - em pensões.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais

reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que estejam supervisionadas ou tenham sido instruídas quanto ao uso seguro do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes.

- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- O aparelho e o seu cabo de alimentação elétrica devem estar sempre fora do alcance das crianças com menos de 8 anos de idade.
- **Cuidado:** mantenha quaisquer materiais de embalagem bem afastados das crianças; existe risco de asfixia.
- Sempre que utilizar o aparelho, examine meticulosamente o corpo principal, incluindo o cabo de alimentação elétrica e qualquer acessório aplicado, em busca de possíveis falhas. Se, por exemplo, o aparelho tiver caído sobre uma superfície dura ou o seu cabo de alimentação elétrica tiver sido puxado com força excessiva, não deve continuar a utilizá-lo: até mesmo os danos invisíveis podem ter efeitos adversos sobre a segurança de funcionamento do aparelho.
- **Não** toque nos elementos de aquecimento.
- Antes de utilizar o aparelho, tem de encaixar o tabuleiro de migalhas na devida posição, debaixo dos elementos de aquecimento.
- O óleo ou a gordura sobreaquecidos podem inflamar-se. Por conseguinte, não encha demasiado o tabuleiro de assar; assim, impedirá o escorrimento de gordura para os elementos de aquecimento.
- Utilizar apenas os acessórios originais incluídos! Os acessórios que não estejam autorizados pelo fabricante podem representar riscos para o utilizador.
- Não deixe o aparelho sem supervisão durante o funcionamento.
- Não utilizar nem guardar o aparelho no exterior.
- Não colocar objetos sobre o aparelho.
- Deve assegurar permanentemente uma ventilação suficiente. Não ponha objetos sobre a unidade e certifique-se de observar as distâncias mínimas seguintes em relação a qualquer parede ou outro objeto:
  Lateral – 12 cm

Traseira – 12 cm
Superior – 60 cm

- A unidade não pode ser instalada dentro de um armário; ao posicionar a unidade, certifique-se de que não fique diretamente por baixo de uma prateleira ou de outro objeto semelhante.
- Os pés da base da unidade não podem ser retirados.
- Não posicione nem faça funcionar o aparelho por baixo de armários ou objetos pendentes como cortinas ou materiais inflamáveis.
- Durante o funcionamento, o aparelho deve ser colocado numa superfície resistente ao calor e impermeável aos salpicos e às manchas. Não posicione o aparelho sobre superfícies quentes, chamas ou vapores inflamáveis nem perto dos mesmos.
- Não permita que o fio elétrico toque em nenhuma parte quente do aparelho.
- Não deixe o fio elétrico solto.
- Desligue sempre o aparelho
  - no final de cada utilização;
  - no caso de mau funcionamento;
  - antes de limpar o aparelho.
- Ao retirar a ficha da tomada, nunca puxe o fio; puxe sempre a própria ficha. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Declinamos qualquer responsabilidade se a avaria resultar de uso indevido, ou se não forem respeitadas as instruções.
- Atenção! Risco de queimaduras! A pedra para pizzas aquece muito e só arrefece muito lentamente, mesmo depois de o aparelho estar desligado e a ficha retirada da tomada. Deixar a pedra para pizzas arrefecer completamente antes de a retirar do aparelho.
- Não colocar folha de alumínio ou similar entre a grelha de cozedura e a pedra para pizzas. Colocar sempre a pedra para pizzas diretamente sobre a grelha de cozedura.

Antes da primeira utilização

- Desembalar a unidade e remover completamente todos os autocolantes publicitários, restos de embalagens e encartes. A placa de identificação não deve ser removida.
- Limpe o aparelho (consulte *Limpeza e manutenção*).
- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, deixe-o aquecer até à potência máxima durante 10 minutos com ambos os elementos de aquecimento ligados. Quando for ligado pela primeira vez, o aparelho poderá emitir um ligeiro odor. Isso é normal e durará apenas por pouco tempo. Por esse motivo, deve assegurar ventilação adequada abrindo janelas ou portas de varandas.

Controlo de temperatura

Com o botão de controlo da temperatura, pode selecionar a temperatura pretendida (100-230 °C).

Comutador de 6 posições

- Calor superior
- Calor superior e inferior
- Convecção de ar quente/Calor superior
- Convecção de ar quente/Calor superior e inferior
- Espeto rotativo/Calor superior
- Espeto rotativo/Calor superior/ Convecção de ar quente

Os elementos de aquecimento só ligarão depois de ativado o temporizador.

Temporizador

- O temporizador pode ser utilizado para selecionar o tempo de assadura (até 120 minutos).
- Para desligar o aparelho, rode o botão do temporizador para a posição **OFF**.
- Para configurar um período inferior a 20 minutos, comece por rodar o botão para um período algo maior e depois reduza lentamente até ao tempo pretendido.
- Após decorrido o tempo programado, um sinal acústico indicará que os elementos de aquecimento estão desligados.

Luzes indicadoras

A luz indicadora acende, desde que o aparelho esteja ligado. Se o temporizador terminar ou se o temporizador for rodado para a posição **OFF**, o indicador luminoso apaga-se.

Espeto rotativo

- Quando puser a comida no espeto, certifique-se que não entre em contacto com os elementos de aquecimento superiores ou inferiores: assegure uma distância suficiente.
- A carga do espeto rotativo não pode exceder 3 kg.
- Perfure a comida para ser cozinhada no espeto, certificando-se de que este entre pelo meio. Tal visa assegurar que a comida fique suficientemente distante das paredes interiores e dos elementos de aquecimento. Use os grampos do espeto para segurar a comida no centro do mesmo.
- Qualquer parte saliente (por exemplo, as asas do frango) deve ficar segura por um palito, um pedaço de fio ou outro objeto com o mesmo efeito. Tal assegura que nenhuma parte do alimento seja projetada ou caia durante o processo de cozedura.
- *Inserir e retirar o espeto rotativo:*
  - Coloque o espeto com a comida na unidade da asa. Assegure-se de que o espeto esteja apoiado com segurança nas reentrâncias da asa.
  - O lado do acionamento  do espeto rotativo deve ser inserido no acionamento (lado direito na câmara de cozedura).
  - Colocar o lado de suporte do espeto rotativo  no suporte (lado esquerdo da câmara de cozedura).
  - Para retirar o espeto rotativo, siga estes passos pela ordem inversa.

Pedra para piza

- Coloque sempre a pedra para piza no meio da grelha antes de introduzir a grelha.
- Pré-aqueça o forno para a temperatura pretendida como descrito na secção *Funcionamento*.
- Com certas pizas pré-cozinhadas feitas com massa leve, a fase de pré-aquecimento deve ser encurtada; tal visa prevenir o aquecimento excessivo da base da piza, o que a faria escurecer demasiado depressa.
- Depois de pré-aquecer o forno, abra a porta e use uma espátula para colocar a piza no centro da pedra. A piza deve ser ligeiramente mais pequena que a pedra para existir espaço em volta.
- A piza está pronta assim que o queijo da cobertura tenha derretido e a base da massa esteja ligeiramente acastanhada. Use uma espátula para retirar a piza e servi-la.

Funcionamento

- Antes de cada utilização, verificar se o tabuleiro para migalhas está colocado por baixo dos elementos de aquecimento inferiores.
- Pré-aqueça o compartimento do forno durante alguns minutos com a porta fechada usando ambos os elementos de aquecimento. Rode o botão de controlo da temperatura para o nível necessário e utilize o botão do temporizador para selecionar o período de pré-aquecimento pretendido.
- Ponha a comida a cozinhar no tabuleiro de assar. Quando precisar de cozinhar alimentos com gordura ou humidade, utilize o tabuleiro de assar a fim de evitar escorrimentos para o interior do forno.
  Se utilizar a pedra para piza, esta deve ser pousada na grelha.
- Feche a porta, rode o controlo da temperatura para o nível necessário, rode o comutador de 6 posições para a função pretendida e utilize o botão do temporizador para selecionar o tempo de confeção pretendido.
- Depois de decorrido o tempo de confeção programado, o temporizador desligará automaticamente o aparelho.
- Para desligar o aparelho mais cedo, rode o temporizador para a posição **OFF**.
- Utilize sempre a asa da porta para abrir a porta quente após a utilização.
- Para retirar o tabuleiro de assar ou a grelha, utilize a respetiva asa. Da mesma forma, para retirar o espeto, tem de ser utilizada a asa do espeto. Pouse sempre o tabuleiro de assar e a grelha numa superfície resistente ao calor.
- Após a utilização, retire a ficha da tomada de corrente.

Tempos de cozedura
Os tempos de cozedura listados são meramente aproximados, visto que cada alimento é de natureza e consistência diferentes; veja também a informação nas embalagens dos alimentos.

Comida	Temperatura	Tempo
Frango (espeto)	180 °C  ou 	60 minutos
Piza (congelada)	200 °C 	9-10 minutos
Tosta havaiana	220 °C 	10-14 minutos
Baguete (congelada)	200 °C 	14-15 minutos

Limpeza e manutenção
- Antes limpar o aparelho, certifique-se de que esteja desligado da tomada e tenha arrefecido completamente.
- Para evitar o risco de choques elétricos, não limpe o aparelho com água nem o mergulhe em água.
- Não use produtos abrasivos, soluções agressivas ou *sprays* apropriados para fornos.
- O exterior do forno pode ser limpo com um pano.
- Depois de cozinhar um frango, certifique-se de remover completamente com um pano humedecido qualquer gordura que possa ter escorrido para os elementos de aquecimento inferiores.
- O tabuleiro para assar, a grelha, o espeto e os grampos podem ser limpos com água quente e um detergente suave.
- O tabuleiro de migalhas pode ser retirado para limpeza. Qualquer acumulação significativa de gordura no tabuleiro deve começar por ser limpa com um toalhete de papel. Certifique-se de que o tabuleiro volte a ficar encaixado na devida posição, debaixo dos elementos de aquecimento.
- Permita que a pedra para piza arrefeça completamente antes de a limpar. Qualquer resto de comida pode ser raspado com uma espátula de madeira.
- Dado que a superfície é porosa, a descoloração devido ao contacto com a comida é normal.
- Se necessário, limpar a pedra para pizzas em água corrente. Não colocar a pedra na água!
- Se a pedra tiver sido enxaguada em água durante a limpeza, assegure-se que fica bem seca antes de a voltar a usar.

Substituição da lâmpada da câmara de cozedura
Se a lâmpada da câmara de cozedura estiver avariada, pode ser substituída. Desligar o cabo de alimentação, retirar a cobertura da lâmpada e desenroscar a lâmpada. Introduzir uma lâmpada de câmara de cozedura padrão E14 com 15-25 watts e enroscar a tampa da lâmpada.

Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Piekarnik z opiekaczem z funkcją termoobiegu

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej
Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw
1. Obudowa
2. Regulator temperatury
3. Przełącznik 6-stopniowy
4. Minutnik
5. Lampka kontrolna
6. Blacha do pieczenia
7. Uchwyt rusztu i blachy do pieczenia
8. Ruszt do pieczenia
9. Kamień do pizzy
10. Uchwyt rożna
11. Zaciski mocujące i śruby do rożna
12. Rożen
13. Taca na okruchy
14. Tabliczka znamionowa (dolna strona urządzenia)
15. Drzwiczki z uchwytem

Instrukcja bezpieczeństwa

-  **Ostrzeżenie!** Ten symbol informuje, że podczas pracy urządzenia temperatura powierzchni, które mogą zostać dotknięte, może być bardzo wysoka. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Nie przesuwać urządzenia, gdy jest gorące i zawiera gorące jedzenie.
- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem

obsługi klienta.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Po użyciu urządzania zawsze należy je wyczyścić.
- Blachę do pieczenia, ruszt do pieczenia, tacę na okruchy, rożen oraz zaciski mocujące można czyścić łagodnym, dostępnym w handlu płynem do mycia naczyń.
  Oczyścić kamień do pizzy drewnianą skrobaczką.
- Przy czyszczeniu przestrzegać wskazówek podanych w punkcie „*Czyszczenie i konserwacja*".
- Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z zewnętrznym timerem ani oddzielnym systemem zdalnego sterowania.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
  - w kuchniach pracowniczych w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy,
  - w gospodarstwach rolnych,
  - przez gości w hotelach, motelach i podobnych rodzajach środowisk mieszkalnych,
  - w pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub

psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Czyszczenie i konserwacja przeprowadzana przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- **Nie** dotykać elementów grzejnych.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy założyć pod dolnymi elementami grzejnymi tackę na okruchy.
- Rozgrzany olej może się łatwo zapalić. Dlatego nie należy przepełniać blachy do pieczenia. Pozwoli to zapobiec skapywaniu tłuszczu na dolne elementy grzejne.
- Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Akcesoria, które nie są zatwierdzone przez producenta, mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie należy używać ani przechowywać urządzenia na zewnątrz.
- Nie kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Należy zapewnić dostateczny stały przepływ powietrza. Na kuchence nie należy kłaść żadnych przedmiotów, a

ponadto należy zapewnić, by wolna przestrzeń wokół urządzenia była nie mniejsza niż podano poniżej:
Po bokach: 12 cm
Z tyłu: 12 cm
Z góry: 60 cm

- Nie należy usuwać podstawek znajdujących się na spodniej płycie. Urządzenia nie wolno instalować wewnątrz szafki, bezpośrednio pod płytą lub szafką.
- Nie wyjmować stopek, na których stoi piekarnik.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu półek ściennych lub pod przedmiotami wiszącymi takimi jak firanki czy inne łatwopalne tworzywa.
- Podczas pracy urządzenie musi być ustawione na powierzchni odpornej na wysokie temperatury i odpryski tłuszczu. Nie należy ustawiać urządzenia na, lub w pobliżu, gorących powierzchni, otwartego ognia lub łatwopalnych oparów.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał żadnych gorących elementów.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego każdorazowo:
  - po zakończeniu pracy;
  - w przypadku awarii urządzenia;
  - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód. Nie chwytać wtyczki mokrymi dłońmi.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Uwaga! Niebezpieczeństwo poparzenia! Kamień do pizzy nagrzewa się bardzo mocno i stygnie bardzo powoli, nawet po wyłączeniu urządzenia i wyciągnięciu wtyczki z gniazdka. Należy poczekać, aż kamień do pizzy całkowicie ostygnie, zanim zostanie wyjęty z urządzenia.
- Nie kłaść folii aluminiowej ani podobnych materiałów pomiędzy rusztem a kamieniem do pizzy. Kamień do pizzy należy kłaść zawsze bezpośrednio na ruszt piekarnika.

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy

- Rozpakować urządzenie i usunąć całkowicie wszelkie naklejki reklamowe, pozostałości opakowania i wkładki. Nie wolno usuwać tabliczki znamionowej.
- Wyczyścić urządzenie zgodnie z instrukcjami w punkcie pt. *Czyszczenie i konserwacja*.
- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy należy je nagrzewać przez ok. 10 min., z maksymalną mocą, używając obu elementów grzejnych. Czynności tej może towarzyszyć lekki nieprzyjemny zapach. Jest to całkiem normalne i minie po krótkim czasie. Z tego względu należy zapewnić w pomieszczeniu odpowiednią wentylację, otwierając okna lub drzwi balkonowe.

Regulator temperatury
Gałką regulatora temperatury wybieramy odpowiednią moc grzania (100 – 230 °C).

6-pozycyjny przełącznik grzania

- Górny element
- Górny i dolny element
- Termoobieg / Górny element
- Termoobieg / Górny i dolny element
- Obracający się rożen / Górny element
- Obracający się rożen / Górny element / Termoobieg

Elementy grzejne włączają się dopiero po nastawieniu czasomierza.

Czasomierz
- Czasomierz może być używany do ustawienia określonego czasu pracy (do 120 minut).
- Aby wyłączyć urządzenie, przekręcić czasomierz z powrotem do pozycji **OFF**.
- Aby ustawić czas pracy krótszy niż 20 minut, najpierw przekręcić czasownik na nieco wyższą pozycję, po czym powoli przekręcić go z powrotem do żądanego ustawienia.
- Po upływie zaprogramowanego czasu słychać będzie sygnał dźwiękowy, który informuje o wyłączeniu się elementów grzejnych.

Lampka kontrolna
Lampka kontrolna świeci się tak długo, jak długo urządzenie jest włączone. Jeśli upłynął czas timera lub timer jest ustawiony na pozycję **OFF**, lampka kontrolna gaśnie.

Obracający się rożen
- Podczas nadziewania produktu na rożen należy zwrócić uwagę, aby produkt nie stykał się ani z górnym ani z dolnym elementem grzejnym – zostawić odpowiednią odległość.
- Na obrotowy rożen nie należy nadziewać więcej niż 3 kg produktu spożywczego.
- Nadziać produkt na rożen w taki sposób, aby rożen przechodził przez środek produktu. W ten sposób produkt nie będzie podchodzić zbyt blisko do ścianek wewnętrznych ani elementów grzejnych. Przytwierdzić produkt zaczepami na środku rożna.
- Wszelkie wystające części (np. skrzydełka kurczaka) należy przyczepić wykałaczką, kawałkiem sznurka lub w inny podobny sposób. Dzięki temu żaden kawałek pieczonego produktu nie będzie o nic zahaczać ani nie wypadnie do środka w trakcie pieczenia.
- *Wkładanie i wyjmowanie obracającego się rożna:*
  - Umieścić rożen z produktem na widełkach do zakładania rożna. Zwrócić uwagę na to, czy rożen jest bezpiecznie oparty na wgłębieniu w uchwycie.
  - Stronę napędu  rożna przesunąć do napędu (prawa strona w komorze piekarnika).
  - Stronę łożyska rożna  umieścić w łożyskowaniu (lewa strona w komorze pieczenia).
  - Aby wyjąć obracający się rożen, powtórzyć powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Płyta kamionkowa na pizzę

- Płytę kamionkową zawsze należy umieszczać na środku kratki grilla przed wsunięciem jej do piekarnika.
- Rozgrzać piekarnik do odpowiedniej temperatury, zgodnie z opisem w punkcie *Pieczenie*.
- W przypadku niektórych pizz, wstępnie upieczonych, wykonanych z lekkiego ciasta, należy odpowiednio skrócić fazę rozgrzewania, aby uniknąć przypalenia dna pizzy.
- Po rozgrzaniu piekarnika otworzyć drzwiczki i za pomocą łopatki umieścić pizzę na środku płyty. Pizza powinna być nieco mniejsza niż płyta, tak aby z każdej strony zostało trochę wolnego miejsca.
- Pizza będzie gotowa, kiedy stopi się wierzchnia warstwa sera, a dno lekko się zarumieni. Używając łopatki wyjąć pizzę i podać.

Pieczenie

- Przed każdym uruchomieniem sprawdzić, czy taca na okruchy znajduje się pod dolnymi elementami grzewczymi.
- Rozgrzewać piekarnik przez parę minut przy zamkniętych drzwiczkach, używając obu elementów grzejnych. Przy pomocy regulatora temperatury nastawić żądaną temperaturę, a na czasomierzu ustawić czas pieczenia.
- Produkty przeznaczone do pieczenia umieszczamy na kratce grilla. W przypadku produktów zawierających dużą ilość tłuszczu zaleca się stosowanie blachy do pieczenia. Zapobiega ona skapywaniu tłuszczu do wnętrza piekarnika.
  Używając płyty kamionkowej do pizzy, należy ją umieszczać bezpośrednio na kratce grilla.
- Zamknąć drzwiczki, ustawić regulator temperatury oraz 6-pozycyjny przełącznik na żądanych pozycjach i ustawić czas pieczenia za pomocą pokrętła czasomierza.
- Po upływie zaprogramowanego czasu pracy, czasomierz automatycznie wyłączy urządzenie.
- Aby wyłączyć urządzenie, nastawić czasomierz na **OFF**.
- Do otwierania gorących drzwiczek po pieczeniu zawsze używać specjalnego uchwytu.
- Wyjmując blachę lub kratkę, używać przeznaczonego do tego celu uchwytu z zestawu. Podobnie przy wyjmowaniu obracającego się rożna, używać uchwytu do rożna. Blachę i kratkę zawsze należy kłaść na powierzchni odpornej na wysokie temperatury.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z kontaktu.

Czas pieczenia/pieczenia na rożnie
Podany poniżej czas pieczenia/pieczenia na rożnie jest tylko przybliżony, gdyż każdy produkt żywnościowy różni się rodzajem, konsystencją itp.; sprawdź również informacje na opakowaniu.

Produkt	Temperatura / ustawienie	Czas pieczenia / pieczenia na rożnie
Kurczak (obracający się rożen)	180 °C lub	60 minut
Pizza (głęboko zamrożona)	200 °C	9-10 minut
Grzanka hawajska	220 °C	10-14 minut
Bagietka (głęboko zamrożona)	200 °C	14-15 minut

Czyszczenie i konserwacja
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze poczekać aż urządzenie całkowicie wystygnie.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Do czyszczenia nie należy stosować żrących roztworów, środków ścierających, ani aerozoli do czyszczenia piekarników i kuchenek.
- Zewnętrzną obudowę można oczyścić przecierając lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Po pieczeniu kurczaka wyczyścić wilgotną ściereczką dolny element grzejny z resztek tłuszczu.
- Blachę do pieczenia, kratkę grilla, rożen i zaczepy na żywność można myć w gorącej wodzie z dodatkiem delikatnego płynu do mycia naczyń.
- Tackę na okruchy można wyjąć w celu umycia. Jeżeli zebrała się na niej grubsza warstwa tłuszczu, najlepiej najpierw zetrzeć ją ręcznikiem papierowym. Po wyczyszczeniu umieścić tackę z powrotem pod dolnymi elementami grzejnymi.
- Przed myciem płyty kamionkowej do pizzy odczekać aż zupełnie ostygnie. Wszelkie resztki żywności można zeskrobać drewnianą łopatką.
- Ponieważ powierzchnia płyty jest porowata, pojawienie się odbarwień w wyniku kontaktu z żywnością jest zjawiskiem normalnym.
- W razie potrzeby kamień do pizzy czyścić pod bieżącą wodą. Nie wkładać kamienia do wody!
- Jeżeli podczas czyszczenia płyta była płukana w wodzie, zadbać o to by przed ponownym użyciem była ona zupełnie sucha. Prawidłowy efekt pieczenia uzyskuje się tylko na zupełnie suchej płycie.

Wymiana żarówki w komorze piekarnika
Jeśli żarówka w komorze piekarnika jest uszkodzona, można ją wymienić. Wyciągnąć wtyczkę, zdjąć osłonę żarówki i odkręcić żarówkę. Wkręcić standardową żarówkę E14 o mocy 15–25 watów do komory piekarnika i przykręcić osłonę.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Φουρνάκι τοστ με λειτουργία αέρα

Οδηγίες χρήσης
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος
Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής
1. Περίβλημα
2. Κουμπί θερμοστάτη
3. Διακόπτης 6 επιπέδων
4. Χρονοδιακόπτης
5. Λυχνία ελέγχου
6. Ταψί
7. Λαβή για σχάρα ψησίματος και ταψί
8. Σχάρα ψησίματος
9. Πέτρινη πλάκα πίτσας
10. Λαβή για σούβλα
11. Σφιγκτήρες στερέωσης και βίδες για τη σούβλα
12. Σούβλα
13. Δίσκος για ψίχουλα
14. Πινακίδα κατασκευαστή (κάτω πλευρά συσκευής)
15. Πόρτα με πόμολο

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- **Προειδοποίηση!** Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι, κατά τη λειτουργία της συσκευής, η θερμοκρασία των επιφανειών που μπορείτε να αγγίξετε ενδέχεται να είναι πολύ υψηλή. Κίνδυνος εγκαύματος!
- Μην μετακινείτε τη συσκευή όσο είναι ζεστή και περιέχει ζεστό φαγητό.
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτηθεί επισκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

τηλεφωνικώς ή μέσω email (δείτε παράρτημα).

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Να καθαρίζετε πάντα τη συσκευή μετά τη χρήση.
- Το ταψί, η σχάρα ψησίματος, ο δίσκος για τα ψίχουλα, η σούβλα και οι σφιγκτήρες στερέωσης μπορούν να καθαριστούν με ένα ήπιο απορρυπαντικό πιάτων του εμπορίου.
  Καθαρίστε την πλάκα πίτσας με μια ξύλινη σπάτουλα.
- Κατά τον καθαρισμό τηρείτε τις υποδείξεις της παραγράφου «*Καθαρισμός και φροντίδα*».
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
  - σε κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλους χώρους εργασίας,
  - σε αγροτικές επιχειρήσεις,
  - σε ξενοδοχεία, μοτέλ και παρόμοια καταλύματα για τους πελάτες,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από

παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που είναι ευθύνη του χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- **Μην** αγγίζετε τα θερμαντικά στοιχεία.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, πρέπει να τοποθετήσετε το δίσκο συλλογής σταγόνων στη σωστή θέση κάτω από τα κάτω θερμαντικά στοιχεία.
- Το υπερθερμασμένο λάδι ή λίπος μπορεί να αναφλέγονται. Επομένως, μην παραγεμίζετε το ταψί. Έτσι, το λίπος δεν θα στάξει επάνω στα θερμαντικά στοιχεία στο κάτω μέρος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το γνήσιο εξάρτημα. Εξαρτήματα που δεν είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή μπορεί να ενέχουν κινδύνους για τον χρήστη.
- Μην απομακρύνεστε όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε την συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή.

- Πρέπει να υπάρχει πάντοτε επαρκής εξαερισμός. Μην ακουμπάτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή και φροντίζετε να τηρούνται οι ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις:
  Πλευρές: 12 εκ.
  Όπισθεν: 12 εκ.
  Επάνω: 60 εκ.
- Η μονάδα δεν πρέπει να τοποθετείται μέσα σε ντουλάπι. Όταν τοποθετείτε τη μονάδα, βεβαιωθείτε επίσης ότι δε βρίσκεται ακριβώς κάτω από ένα ντουλάπι ή άλλο παρόμοιο αντικείμενο.
- Μη βγάζετε τα πόδια από τη βάση της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή και μην τη θέτετε σε λειτουργία κοντά ή κάτω από ντουλάπια ή κρεμαστά αντικείμενα, όπως κουρτίνες
- Κατά τη λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται τοποθετημένη σε επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα και δεν θα καταστραφεί από λεκέδες. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες, γυμνή φλόγα ή εύφλεκτο ατμό.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει οποιοδήποτε θερμό μέρος της συσκευής.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Φροντίζετε πάντα να κλείνετε τη συσκευή, και να βγάζετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση βλάβης,
  - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Όταν βγάζετε το φις από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο; να πιάνετε πάντα το φις. Μην αγγίζετε το φις με βρεγμένα χέρια.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Προσοχή! Κίνδυνος εγκαύματος! Η πέτρινη πλάκα πίτσας αναπτύσσει υψηλή θερμοκρασία και ψύχεται πολύ αργά, αφού απενεργοποιηθεί και αποσυνδεθεί η συσκευή από την πρίζα. Αφήστε την πέτρινη πλάκα πίτσας να κρυώσει εντελώς πριν να την αφαιρέσετε από τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε αλουμινόχαρτο ή παρόμοια υλικά ανάμεσα στη σχάρα ψησίματος και την πέτρινη πλάκα πίτσας. Η πέτρινη πλάκα πίτσας πρέπει πάντα να τοποθετείται απευθείας πάνω στη σχάρα ψησίματος.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και αφαιρέστε τελείως τυχόν διαφημιστικά αυτοκόλλητα, υπολείμματα υλικών συσκευασίας και άλλα ένθετα υλικά. Δεν επιτρέπεται να αφαιρέσετε την πινακίδα του κατασκευαστή.
- Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στην παράγραφο «*Γενικός καθαρισμός και φροντίδα*».
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφήστε την να θερμανθεί για 10 λεπτά με αναμμένα και τα δύο θερμαντικά στοιχεία, σε μέγιστη ισχύ. Όταν ανάβει η συσκευή για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια ελαφρά

οσμή. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν θα κρατήσει παρά μόνο για λίγα λεπτά. Για το λόγο αυτό, ανοίξτε τα παράθυρα ή την μπαλκονόπορτα ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

Ρύθμιση θερμοκρασίας
Μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στο επιθυμητό βαθμό με τη βοήθεια του διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας (100 – 230 °C).

Ρυθμίσεις διακόπτη 6 θέσεων

- Άνω θέρμανση
- Άνω και κάτω θέρμανση
- Μεταγωγή θερμού αέρα / Άνω θέρμανση
- Μεταγωγή θερμού αέρα / Άνω και κάτω θέρμανση
- Περιστρεφόμενη σούβλα / Άνω θέρμανση
- Περιστρεφόμενη σούβλα / Άνω θέρμανση / Μεταγωγή θερμού αέρα

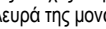
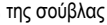
Τα θερμαντικά στοιχεία θα ανάψουν μόνο μετά την ενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη.

Χρονοδιακόπτης
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το χρονοδιακόπτη για να επιλέξετε ένα συγκεκριμένο χρόνο μαγειρέματος (έως 120 λεπτά).
- Για να σβήσετε τη συσκευή, θέστε ξανά το χρονοδιακόπτη στη θέση **OFF**.
- Για να ρυθμίσετε χρόνο συντομότερο από 20 λεπτά, περιστρέψτε αρχικά το χρονοδιακόπτη σε υψηλότερη ρύθμιση και κατόπιν φέρτε τον αργά στον επιθυμητό χρόνο.
- Όταν παρέλθει ο προγραμματισμένος χρόνος, ένα ηχητικό σήμα δείχνει ότι έχουν σβήσει τα θερμαντικά στοιχεία.

Λυχνία ελέγχου
Η ενδεικτική λυχνία ανάβει όσο η συσκευή είναι ενεργοποιημένη. Εάν το χρονικό διάστημα στον χρονοδιακόπτη λήξει ή ο χρονοδιακόπτης επιστρέψει στη θέση **OFF**, η λυχνία ελέγχου θα σβήσει.

Περιστρεφόμενη σούβλα
- Όταν το φαγητό που πρόκειται να μαγειρέψετε τοποθετηθεί στη σούβλα, βεβαιωθείτε ότι δεν έρχεται σε επαφή με τα άνω ή κάτω θερμαντικά στοιχεία. Εξασφαλίστε επαρκείς αποστάσεις.
- Όταν φορτώνετε την περιστρεφόμενη σούβλα, μην ξεπεράσετε τα 3 κιλά.
- Τρυπήστε με τη σούβλα το φαγητό που πρόκειται να μαγειρέψετε, φροντίζοντας η σούβλα να διαπερνά από το κέντρο. Έτσι εξασφαλίζετε ότι το φαγητό δεν πλησιάζει πολύ τα εσωτερικά τοιχώματα ή τα θερμαντικά στοιχεία. Ασφαλίστε το φαγητό στο κέντρο της σούβλας με τις βελόνες συγκράτησης.
- Κάθε μέρος που προεξέχει (π.χ. οι φτερούγες του κοτόπουλου) θα πρέπει να συγκρατηθεί με μια οδοντογλυφίδα, λίγο σπάγκο ή κάποιο άλλο κατάλληλο μέσο. Έτσι εξασφαλίζετε ότι δεν θα προεξέχει και δεν θα αποκοπεί κανένα μέρος του φαγητού κατά τη διαδικασία μαγειρέματος.
- *Τοποθέτηση και αφαίρεση της*

περιστρεφόμενης σούβλας:

- Τοποθετήστε τη φορτωμένη σούβλα επάνω στη διάταξη λαβής. Βεβαιωθείτε ότι η σούβλα στηρίζεται με ασφάλεια στις εσοχές στη λαβή.
- Σπρώξτε την πλευρά της μονάδας μοτέρ  της σούβλας μέσα στη μονάδα μοτέρ (δεξιά πλευρά του θαλάμου ψησίματος).
- Τοποθετήστε την πλευρά στήριξης της σούβλας  στην υποδοχή (αριστερή πλευρά του θαλάμου ψησίματος).
- Για να αφαιρέσετε την περιστρεφόμενη σούβλα, ακολουθήστε τα βήματα αυτά με αντίστροφη σειρά.

Πλάκα πίτσας

- Να τοποθετείτε πάντα την πλάκα πίτσας στο κέντρο της σχάρας πριν εισάγετε τη σχάρα στη συσκευή.
- Προθερμάνετε τη συσκευή στην απαιτούμενη θερμοκρασία όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Λειτουργία*.
- Για μερικές προμαγειρεμένες πίτσες από ιδιαίτερα ελαφριά ζύμη, η φάση προθέρμανσης θα πρέπει να είναι πιο σύντομη. Αυτό γίνεται για να μην πάρει πολύ γρήγορα χρώμα το κάτω στρώμα της ζύμης.
- Μετά από την προθέρμανση, ανοίξτε την πόρτα και χρησιμοποιήστε μια σπάτουλα για να τοποθετήσετε την πίτσα στο κέντρο της πλάκας. Η πίτσα θα πρέπει να είναι λίγο μικρότερη από την πλάκα ώστε να υπάρχει ελεύθερος χώρος γύρω από αυτήν.
- Η πίτσα είναι έτοιμη όταν έχει λιώσει το τυρί και είναι ελαφρώς καφέ το κάτω μέρος της ζύμης. Χρησιμοποιήστε μια σπάτουλα για την αφαίρεση της ζύμης και το σερβίρισμά της.

Λειτουργία

- Πριν από κάθε ενεργοποίηση ελέγχετε εάν ο δίσκος για τα ψίχουλα βρίσκεται κάτω από τα κάτω στοιχεία θέρμανσης.
- Προθερμάνετε το τμήμα του φούρνου για αρκετά λεπτά με την πόρτα κλειστή, χρησιμοποιώντας και τα δύο θερμαντικά στοιχεία. Θέστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στον απαιτούμενο βαθμό και ρυθμίστε το χρόνο προθέρμανσης με τη βοήθεια του χρονοδιακόπτη.
- Τοποθετήστε το φαγητό που θέλετε να μαγειρέψετε επάνω στη σχάρα. Όταν πρόκειται να μαγειρέψετε φαγητό το οποίο έχει λίπος ή υγρασία, χρησιμοποιήστε το ταψί για να μη στάζουν ζωμοί στο εσωτερικό της συσκευής.
  Αν χρησιμοποιείτε την πλάκα πίτσας, θα πρέπει να την τοποθετήσετε απευθείας στη σχάρα.
- Κλείστε την πόρτα, θέστε τον διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στον απαιτούμενο βαθμό, γυρίστε τον διακόπτη 6 θέσεων στην επιθυμητή λειτουργία και χρησιμοποιήστε τον χρονοδιακόπτη για να επιλέξετε τον επιθυμητό χρόνο μαγειρέματος.
- Όταν παρέλθει ο προγραμματισμένος χρόνος μαγειρέματος, ο χρονοδιακόπτης σβήνει αυτόματα τη συσκευή.
- Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή νωρίτερα, ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη

στο «**OFF**».

- Να χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή της πόρτας για να ανοίξετε τη ζεστή πόρτα μετά τη λειτουργία.
- Όταν αφαιρείτε το ταψί ψησίματος ή τη σχάρα, χρησιμοποιήστε τη λαβή του ταψιού/σχάρας. Ομοίως, όταν αφαιρείτε την περιστρεφόμενη σούβλα, πρέπει να χρησιμοποιείτε τη λαβή της σούβλας. Να τοποθετείτε πάντα το ταψί ψησίματος ή τη σχάρα σε θερμοανθεκτικές επιφάνειες.
- Φροντίζετε να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση.

Χρόνοι ψησίματος

Οι χρόνοι ψησίματος/μαγειρέματος που παρατίθενται αποτελούν μόνο προσεγγιστικούς χρόνους, επειδή διαφέρει η φύση και η σύσταση κάθε τροφίμου που θα ψήσετε ή θα μαγειρέψετε. Ανατρέξτε στις πληροφορίες που αναγράφονται στη συσκευασία των τροφίμων.

Τρόφιμο	Θερμοκρασία / Ρύθμιση	Χρόνος ψησίματος / μαγειρέματος
Κοτόπουλο (περιστρεφόμενη σούβλα)	180 °C ή 	60 λεπτά
Πίτσα (κατεψυγμένη)	200 °C	9-10 λεπτά
Τοστ	22 0°C	10-14 λεπτά
Μπαγκέτα (κατεψυγμένη)	200 °C	14-15 λεπτά

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε αποξεστικά, σκληρά διαλύματα καθαρισμού ή καθαριστικά φούρνου τύπου σπρέι.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το εξωτερικό περίβλημα της συσκευής με ένα ελαφρά

βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.

- Αφού μαγειρέψετε κοτόπουλο, χρησιμοποιήστε ένα νωπό πανί για να βεβαιωθείτε ότι τυχόν λίπος που έχει στάξει στα κάτω θερμαντικά στοιχεία έχει καθαριστεί.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το ταψί, τη σχάρα, τη σούβλα και τις βελόνες συγκράτησης με ζεστό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό.
- Μπορείτε να βγάλετε το δίσκο συλλογής σταγόνων για καθαρισμό. Αν υπάρχει μεγάλη συσσώρευση λίπους στο δίσκο, πρέπει να την καθαρίσετε πρώτα με μια χαρτοπετσέτα. Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος έχει τοποθετηθεί ξανά στη σωστή θέση κάτω από τα θερμαντικά στοιχεία.
- Αφήστε την πλάκα πίτσας να κρυώσει εντελώς πριν την καθαρίσετε. Μπορείτε να αφαιρέσετε με ξύσιμο τυχόν υπολείμματα φαγητού με μια ξύλινη σπάτουλα.
- Είναι φυσιολογικό να συμβεί αποχρωματισμός ως αποτέλεσμα της επαφής με το φαγητό επειδή η επιφάνεια είναι πορώδης.
- Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε την πέτρινη πλάκα πίτσας με τρεχούμενο νερό. Μην τοποθετείτε την πέτρινη πλάκα μέσα σε νερό!
- Σε περίπτωση που πλύνατε την πλάκα με νερό κατά τη διαδικασία καθαρισμού, βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς στεγνή πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά. Τα βέλτιστα αποτελέσματα ψησίματος εξασφαλίζονται μόνο με μια τελείως στεγνή πλάκα.

Αντικατάσταση της λυχνίας του θαλάμου ψησίματος

Εάν η λυχνία του θαλάμου ψησίματος είναι καμμένη, μπορεί να αντικατασταθεί. Τραβήξτε το φις από την πρίζα, αφαιρέστε το κάλυμμα της λυχνίας και ξεβιδώστε τη λυχνία. Τοποθετήστε μια λυχνία θαλάμου ψησίματος E14 του εμπορίου με 15-25 watt και βιδώστε το κάλυμμα της λυχνίας.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-1333
information@severin.de

MANUAL TO 002079 **08/25**
Technische Änderungen vorbehalten. /
Model specifications are subject to change.



